叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 那个没死的人：以利亚的故事(the Man Who Did Not Die The Story Of Elijah) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

那个没死的人：以利亚的故事(The Man Who Did Not Die The Story of Elijah)

[ðə; ði] [mæn] [huː] [dɪd] [nɒt] [daɪ]
THE MAN WHO DID NOT DIE
这 男人 WHO 做过 不是 死

那个没死的人

['æl,tiːməs] - ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːriz] ['sɪəriːz]
ALTEMUS ' BEAUTIFUL STORIES SERIES
阿尔特姆斯 - 美丽的 故事 系列

阿尔特姆斯的美丽故事系列

[ðə; ði] [mæn] [huː] [dɪd] [nɒt] [daɪ]
THE MAN WHO DID NOT DIE
这 男人 WHO 做过 不是 死

那个没死的人

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɪ'laɪdʒə]
THE STORY OF ELIJAH
这 故事 的 以利亚

以利亚的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['wɪlərd] .
J . H . WILLARD .
J . H . 威拉德 .

JH 威拉德。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ˌfɪlə'delfiə]
PHILADELPHIA
费城

费城

['henri] ['æl,tiːməs] ['kʌmpəni]
HENRY ALTEMUS COMPANY
亨利 阿尔特姆斯 公司

亨利·阿尔特姆斯公司

['æl,tiːməs] -
Altemus '
阿尔特姆斯 -

阿尔特姆斯

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːriz] ['sɪəriːz]
Beautiful Stories Series
美丽的 故事 系列

美丽的故事系列

[ðə; ði] [fɜːst] ['krɪsməs] .
THE FIRST CHRISTMAS .
这 第一的 圣诞节 .

第一个圣诞节。

[ðə; ði] [fɜːst] ['iːstə(r)] .
THE FIRST EASTER .
这 第一的 复活节 .

第一个复活节。

[wʌns] [ɪn] ['sev(ə)n] [j'iəz] .
ONCE IN SEVEN YEARS .
一次 在 七 年 .

七年一次。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]
The Story of the Jubilee
这 故事 的 这 禧年

禧年的故事

[wɪð] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [neɪl] .
WITH HAMMER AND NAIL .
和 锤 和 指甲 .

用锤子和钉子。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒeiəl] [ænd; ənd] ['sisərə]
The Story of Jael and Sisera
这 故事 的 雅埃尔 和 西塞拉

雅亿和西西拉的故事

[faɪv] [kɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] .
FIVE KINGS IN A CAVE .
五 国王 在 一个 洞穴 .

山洞里的五个国王。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l]
The Story of a Great Battle
这 故事 的 一个 伟大的 战斗

一场伟大战役的故事

[ðə; ði] ['waɪzɪst] [mæn] .
THE WISEST MAN .
这 最明智的 男人 .

最睿智的人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sɒləmən]
The Story of Solomon
这 故事 的 所罗门

所罗门的故事

[ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [waɪf] .
A FARMER'S WIFE .
一个 农民的 妻子 .

一位农妇。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ruːθ]
The Story of Ruth
这 故事 的 露丝

露丝的故事

[ðə; ði] [mæn] [huː] [dɪd] [nɒt] [daɪ] .
THE MAN WHO DID NOT DIE .
这 男人 WHO 做过 不是 死 .

那个没死的人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɪ'laɪdʒə]
The Story of Elijah
这 故事 的 以利亚

以利亚的故事

[wen] ['aɪən] [dɪd] [swɪm] .
WHEN IRON DID SWIM .
什么时候 铁 做过 游泳 .

铁也能游泳。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɪ'laɪʃə]
The Story of Elisha
这 故事 的 以利沙

以利沙的故事

[wɒt] [ɪz] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] ['hʌni] .
WHAT IS SWEETER THAN HONEY .
什么 是 更甜 比 蜂蜜 .

什么比蜂蜜更甜?

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sæmsən]
The Story of Samson
这 故事 的 参孙

参孙的故事

['twenti] - [faɪv] [sents] [iːtʃ]
Twenty - five Cents Each
二十 - 五 分 每个

每个25美分

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1906
版权 , -

版权所有，1906年

[baɪ] ['henri] ['æl,tiːməs]
By Henry Altemus
经过 亨利 阿尔特姆斯

作者：亨利·阿尔特姆斯

[ðə; ði] [mæn] [huː] [dɪd] [nɒt] [daɪ] .
THE MAN WHO DID NOT DIE .
这 男人 WHO 做过 不是 死 .

那个没死的人。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['sɒləmən] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [,riːə'bəʊəm] [bɪ'keɪm] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] .
AFTER the death of King Solomon , his son Rehoboam became ruler of the Israelites .
后 这 死亡 的 国王 所罗门 , 他的 儿子 罗波安 成为 统治者 的 这 以色列人 .

所罗门王死后，他的儿子罗波安成为以色列人的统治者。

[ðə; ði] [,prɒdɪ'gæləti] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] ['sɒləmənz] [kɔːt] ,
The prodigality and magnificence of Solomon's court ,
这 挥霍无度 和 壮丽 的 所罗门的 法庭 ,

所罗门宫廷的挥霍与辉煌

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lævɪʃ] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [met] [baɪ] ['hevi] [tæk'seɪʃn] .
and his lavish way of living had been met by heavy taxation .
和 他的 奢华的 方式 的 活的 有 到过 遇见 经过 重的 税收 .

他奢靡的生活方式也让他背负了沉重的赋税。

['siːɪŋ] [ðə; ði][vɑːst] ['revənjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd]
Seeing the vast revenues of the kingdom employed in this way , the people had
看到 这 广阔的 收入 的 这 王国 受雇 在 这 方式 , 这 人们 有
[grəʊn] [ˌdɪskən'tentɪd] ,
grown discontented ,
生长 不满 ,

看到王国巨额收入被用于此用途，百姓们越来越不满。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪs'lɔɪəl] .
and then disloyal .
和 然后 不忠 .

然后背叛了他们。

['ɑːftə(r)] [ˌriːə'bəʊəm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] ,
After Rehoboam had become king ,
后 罗波安 有 变得 国王 ,

罗波安登基之后，

[ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['hevi] ['bəːdən]
the Israelites appealed to him to lighten the taxes and other heavy burdens
这 以色列人 上诉 到 他 到 减轻 这 税收 和 其他 重的 负担
[wɪtʃ] [ə'prest] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
which oppressed the poor .
哪个 受压迫者 这 贫穷的 .

以色列人恳求他减轻赋税和其他压迫穷人的沉重负担。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊldə] ['kaʊnsələz] ,
Instead of following the advice of his older counsellors ,
反而 的 下列的 这 建议 的 他的 老 咨询师 ,

他没有听从年长顾问的建议，

[ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['bəːdən] ,
and releasing the people from some of their burdens ,
和 发布 这 人们 从 一些 的 他们的 负担 ,

并减轻人们的部分负担，

[ðə; ði][njuː] [kɪŋ] ['hɑːkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [huː] [hæd; həd] [grəʊn]
the new king hearkened to the counsel of the younger men who had grown
这 新的 国王 听见了 到 这 法律顾问 的 这 年轻 男人 WHO 有 生长
[ʌp] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['skɔːnfəli] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
up with him and scornfully rejected the petition of his subjects .
向上 和 他 和 轻蔑地 拒绝 这 请愿 的 他的 主题 .

新国王听取了与他一起长大的年轻人的建议，并轻蔑地拒绝了臣民的请愿。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['skɔːnfəli] [rɪ'dʒektɪd] [ðeə(r)] [pə'tɪʃn] .
THE KING SCORNFULLY REJECTED THEIR PETITION .
这 国王 轻蔑地 拒绝 他们的 请愿 .

国王轻蔑地驳回了他们的请愿。

[ə; eɪ]['veri] [æm'bɪʃəs] [mæn] [nemd] [ˌdʒerə'bəʊəm] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ˌriːə'bəʊəm] ,
A very ambitious man named Jeroboam presented the petition to Rehoboam ,
一个 非常 雄心勃勃 男人 命名 耶罗波安 呈现 这 请愿 到 罗波安 ,
[ænd; ənd][ə'pɒn][ɪts][rɪ'dʒekʃ(ə)n] ,
and upon its rejection ,
和 之上 它是 拒绝 ,

一个名叫耶罗波安的野心勃勃的人向罗波安呈递了请愿书，但遭到拒绝。

[ten] [traɪbz] [rɪ'vəʊltɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌdʒerə'bəʊəm][ðeə(r)]['ruːlə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋ]

ten tribes revolted and made Jeroboam their ruler under the title of King

十 部落 反抗 和 制成 耶罗波安 他们的 统治者 在下面 这 标题 的 国王

[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

of Israel .

的 以色列 .

十个支派起义，拥立耶罗波安为以色列王。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] ['neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz]

The remainder of the Israelitish nation from this time were known as

这 余 的 这 以色列 国家 从 这 时间 是 已知 作为

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['dʒuːdə] .

the Kingdom of Judah .

这 王国 的 犹大 .

此后，以色列民族的其余部分被称为犹大王国。

[dʒə'ruːsələm] [rɪ'meɪnd] [ɪts]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [gɒd] [wɒz; wəz] ['wəːʃip] [ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

Jerusalem remained its capital , and God was worshipped in the magnificent

耶路撒冷 剩余 它是 首都 , 和 上帝 曾是 崇拜 在 这 壮丽

['temp(ə)l] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] ['sɒləmən] .

temple built by King Solomon .

寺庙 建造 经过 国王 所罗门 .

耶路撒冷仍然是它的首都，人们在所罗门王建造的宏伟圣殿中敬拜上帝。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['priːsthʊd] , [ɪts] ['ɒfɪsəz] [dɪ'sendɪŋ] [æz; əz] ['fɔːməli]

It also maintained the regular priesthood , its officers descending as formerly

它 还 维持 这 常规的 圣职 , 它是 警官 下降 作为 以前

[frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə][sʌn] .

from father to son .

从 父亲 到 儿子 .

它还保留了正规的神职人员制度，其官员像以前一样由父亲传给儿子。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['twenti] ['sɔvrinz] [ɒv; əv]['dʒuːdə] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [sɜːvd] [gɒd]

Among the twenty sovereigns of Judah , there were a few who served God

之中 这 二十 君主 的 犹大 , 那里 是 一个 很少 WHO 服务 上帝

[sɪn'sɪəli] .

sincerely .

真挚地 .

犹大二十位君王中，只有少数人真心实意地侍奉上帝。

[ðə; ði] [best] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˌeɪ es 'eɪ] , [dʒəːhɑːsəfæt] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] [ænd; ənd][dʒəʊ'zaɪə]

The best four of the kings were Asa , Jehosaphat , Hezekiah and Josiah

这 最好的 四 的 这 国王 是 阿萨 , 约沙法 , 希西家 和 约西亚

.

.

.

最优秀的四位君王是亚撒、约沙法、希西家和约西亚。

[ˌeɪ es 'eɪ] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['aɪdəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Asa fought against the worship of idols which had corrupted the people ,

阿萨 战斗 反对 这 崇拜 的 偶像 哪个 有 腐败的 这 人们 ,

亚撒反对偶像崇拜，因为偶像崇拜败坏了百姓的风气。

[jet] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪriə] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'dɒlətə(r)] .

yet he made an alliance with the King of Syria , who was an idolater .

然而 他 制成 一个 联盟 和 这 国王 的 叙利亚 , WHO 曾是 一个 偶像崇拜者 .

但他却与信奉偶像的叙利亚国王结盟。

[dʒəːhɑːsəfæt] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ruːld] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['dʒuːdə][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] , [ænd; ənd] ,

Jehosaphat , his son , ruled the kingdom of Judah for twenty - five years , and ,

约沙法 , 他的 儿子 , 裁决 这 王国 的 犹大 为了 二十 - 五 年 , 和 ,

他的儿子约沙法统治犹大王国二十五年，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɔːlweɪz][duː; də] [raɪt] , [hɪz; ɪz] [reɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][wʌn] .

although he did not always do right , his reign was a quiet one .

虽然 他 做过 不是 总是 做 正确的 , 他的 在位 曾是 一个 安静的 一 .

虽然他并非总是做对的，但他的统治时期相对平静。

[ˌeɪ es 'eɪ] [riːd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

ASA READ THE LAW OF GOD TO THE PEOPLE .

美国 读 这 法律 的 上帝 到 这 人们 .

阿萨向人民宣读上帝的律法。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [weɪdʒd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['aɪdəlz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑː(r)] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

Hezekiah waged a vigorous war against the worship of idols , and , as far as he was able ,

希西家 发动 一个 蓬勃 战争 反对 这 崇拜 的 偶像 , 和 , 作为 远的 作为 他 曾是 有能力的 ,

希西家王大力反对偶像崇拜，并且尽其所能地……

[rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

restored the worship of God in the temple .

恢复 这 崇拜 的 上帝 在 这 寺庙 .

恢复了在圣殿中对神的敬拜。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd] [ðæt] " [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

The Bible says of everything he undertook for the glory of God that " he did it with all his heart ,

这 圣经 说道 的 一切 他 承担 为了 这 荣耀 的 上帝 那 " 他 做过 它 和 全部 他的 心 ,

圣经论到他为荣耀上帝所做的一切事，都说"他全心全意地去做"。

[ænd; ənd] ['prɔspə] .

and prospered .

和 繁荣昌盛 .

并蓬勃发展。

" [ˌhɛzɪ'kaɪə] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['aɪdəlz] [ɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

" HEZEKIAH DESTROYED THE IDOLS IN THE TEMPLE .

" 希西家 损毁 这 偶像 在 这 寺庙 .

希西家摧毁了圣殿里的偶像。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd] [wen] [sə'nækərib] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] ,

Hezekiah was a very brave man , and when Sennacherib , the King of Assyria ,

希西家 曾是 一个 非常 勇敢的 男人 , 和 什么时候 西那赫里布 , 这 国王 的 亚述 ,

希西家是一位非常勇敢的人，当亚述王西拿基立……

[sent] [æn; ən] ['ɑːmi] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] , [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm]
sent an army against Jerusalem , his speech to the people , telling them
发送 一个 军队 反对 耶路撒冷 , 他的 演讲 到 这 人们 , 讲述 他们
[tuː; tə] [biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ,
to be strong and courageous ,
到 是 强的 和 勇敢 ,

他派兵攻打耶路撒冷，并向民众发表讲话，鼓励他们坚强勇敢。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
for God would help them and fight for them ,
为了 上帝 会 帮助 他们 和 斗争 为了 他们 ,

因为上帝会帮助他们，会为他们而战。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒɒʃuə] [wen] [hiː; hi] [ig'zɔːt] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn] [gɒd]
was not unlike that of Joshua when he exhorted the Israelites to trust in God
曾是 不是 与此不同 那 的 约书亚 什么时候 他 劝勉 这 以色列人 到 相信 在 上帝
,
,
,

这与约书亚劝勉以色列人信靠上帝时的情况非常相似。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['keɪnən] .
at the time when they were about to enter the land of Canaan .
在 这 时间 什么时候 他们 是 关于 到 进入 这 土地 的 迦南 .

当时他们正要进入迦南地。

[sə'nækərib] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] .
SENNACHERIB , KING OF ASSYRIA .
番泻叶 , 国王 的 亚述 .

亚述王西拿基立。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [aɪ'zaɪə] [lɪvd; 'laɪvd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˌhɛzɪ'kaɪə] .
The prophet Isaiah lived during the reign of Hezekiah .
这 先知 以赛亚 居住地 期间 这 在位 的 希西家 .

先知以赛亚生活在希西家王统治时期。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [sɪk] [hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf]
At one time when the king was very sick he prayed to God that his life
在 一 时间 什么时候 这 国王 曾是 非常 生病的 他 祈祷 到 上帝 那 他的 生活
[maɪt] [biː; bi] [speəd] .
might be spared .
可能 是 幸存 .

国王曾一度病重，他向上帝祈祷，求祂保全他的性命。

[gɒd] [təʊld] [aɪ'zaɪə] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [preə(r)] ,
God told Isaiah to tell him that He had heard his prayer ,
上帝 讲述 以赛亚 到 告诉 他 那 他 有 听到 他的 祷告 ,

上帝吩咐以赛亚转告他，祂已经听到了他的祷告。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hiːl] [hɪm] , [ænd; ənd] [prə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .
and that He would heal him , and prolong his life for fifteen years .
和 那 他 会 愈合 他 , 和 延长 他的 生活 为了 十五 年 .

祂会治愈他，并使他延长寿命十五年。

[wen] [aɪ'zaɪə] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [gɑːdz] ['mesɪdʒ] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðiːz]
When Isaiah had delivered God's message , Hezekiah asked for a sign that these
什么时候 以赛亚 有 发表 神的 信息 , 希西家 问 为了 一个 符号 那 这些
[θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ,
things should be done ,
事物 应该 是 完毕 ,

以赛亚传达了上帝的信息后，希西家请求上帝给他一个兆头，表明这些事应当成就。

[ænd; ənd] [aɪ'zaɪə] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌndaɪəl] [ʃʊd; ʃəd]

and Isaiah said that he might decide whether the shadow upon the sundial should

和 以赛亚 说 那 他 可能 决定 无论 这 阴影 之上 这 晷 应该

[gəʊ] ['fɔːwəd] [ten] [dɪ'griːz] [ɔː(r)] [gəʊ] ['bækwəd] [ten] [dɪ'griːz] .

go forward ten degrees or go backward ten degrees .

去 向前 十 学位 或者 去 落后 十 学位 .

以赛亚说，他可能会决定日晷上的影子是向前移动十度还是向后移动十度。

[ˌhɛzɪ'kaɪə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [tuː; tə] [gəʊ]

Hezekiah replied that it was an easy thing for the shadow to go

希西家 回复 那 它 曾是 一个 简单的 事物 为了 这 阴影 到 去

['fɔːwəd] [ten] [dɪ'griːz] ,

forward ten degrees ,

向前 十 学位 ,

希西家回答说，影子向前移动十度是件很容易的事。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [gəʊ] ['bækwədz] .

and asked that it might go backwards .

和 问 那 它 可能 去 向后 .

并要求它可能会倒退。

[gɒd] [muːvd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɑːskt] ,

God moved the shadow as the king had asked ,

上帝 已搬 这 阴影 作为 这 国王 有 问 ,

神照着国王的吩咐挪开了影子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [speəd]

and he accepted it as a sign that his life was to be spared

和 他 公认 它 作为 一个 符号 那 他的 生活 曾是 到 是 幸存

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['leŋθənd] .

and his days lengthened .

和 他的 天 加长 .

他将此视为保全性命、延长寿命的征兆。

[gɒd] [muːvd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['bækwədz] .

GOD MOVED THE SHADOW BACKWARDS .

上帝 已搬 这 阴影 向后 .

上帝将影子向后移开。

[dʒəʊ'zaɪə] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] .

Josiah was only eight years old when he came to the throne of Judah .

约西亚 曾是 仅有的 八 年 老的 什么时候 他 来了 到 这 王座 的 犹大 .

约西亚登上犹大王位时年仅八岁。

[hiː; hi] [sɜːvd] [gɒd] [waɪl] [jet] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

He served God while yet a child , and devoted his life to His service .

他 服务 上帝 尽管 然而 一个 孩子 , 和 奉献 他的 生活 到 他的 服务 .

他从小就侍奉上帝，并将一生奉献给上帝。

[hiː; hi] [rein] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] ,

He reigned for more than thirty years ,

他 统治 为了 更多的 比 三十 年 ,

他统治了三十多年，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] [lɑːst] [baɪ] [æn; ən] ['ærəʊ] [waɪl] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ə'genst]

and was killed at last by an arrow while defending his kingdom against

和 曾是 被杀 在 最后的 经过 一个 箭 尽管 防守 他的 王国 反对

['niːkoʊ] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] .

Necho , King of Egypt .

尼科 , 国王 的 埃及 .

最终，他在保卫自己的王国免受埃及国王尼科的攻击时，被一支箭射中身亡。

" [dʒəʊ'zaɪə][wɒz; wəz] ['əʊnli] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
" JOSIAH WAS ONLY EIGHT YEARS OLD .
" 约西亚 曾是 仅有的 八 年 老的 .

约西亚当时只有八岁。

" [dʒəʊ'zaɪə][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] .
" JOSIAH WAS KILLED BY AN ARROW .
" 约西亚 曾是 被杀 经过 一个 箭 .

约西亚被箭射死了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv][gɑːdz] ['prɒfɪts] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ['aɪdəlz] ,
In spite of the repeated warnings of God's prophets , the people continued to worship idols ,
在 尽管如此 的 这 重复 警告 的 神的 先知 , 这 人们 持续 到 崇拜 偶像 ,

尽管神的先知们一再发出警告，人们仍然继续崇拜偶像。

[ʌn'tɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['brəʊkən][ʌp] .
until as a punishment the kingdom was entirely broken up .
直到 作为 一个 惩罚 这 王国 曾是 完全 破碎的 向上 .

最终，作为惩罚，王国被彻底分裂。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [siːdʒ] ['lɑːstɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] , [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] , [kɪŋ] [ɒv; əv]['bæbɪlən] , [tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
After a siege lasting sixteen months , Nebuchadnezzar , King of Babylon , took the city of Jerusalem ,
后 一个 围城 持久 十六 几个月 , 尼布甲尼撒 , 国王 的 巴比伦 , 采取 这 城市 的 耶路撒冷 ,

经过十六个月的围攻，巴比伦王尼布甲尼撒攻占了耶路撒冷城。

[bɜːnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
burned the Temple ,
烧伤 这 寺庙 ,

焚毁了圣殿，

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [æz; əz] ['prɪznər] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [huː] [hæd; həd] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .
and carried away as prisoners all the inhabitants who had survived the horrors of the siege .
和 携带 离开 作为 囚犯 全部 这 居民 WHO 有 幸存下来 这 恐怖 的 这 围城 .

并将所有在围城战中幸存下来的居民都掳为俘虏。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['dʒuːdə] ,
This was the end of the Kingdom of Judah ,
这 曾是 这 结尾 的 这 王国 的 犹大 ,

犹大王国就此终结。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði][kæp'tɪvəti] .
and the beginning of the period known as " the captivity .
和 这 开始 的 这 时期 已知 作为 " 这 囚禁 .

以及被称为“囚禁”时期的开始。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [frɒm; frəm]['dʒuːdə] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kɪŋdəmz] ,
" For some time after the separation of Israel from Judah , there was war between the two kingdoms ,
" 为了 一些 时间 后 这 分离 的 以色列 从 犹大 , 那里 曾是 战争 之间 这 二 王国 ,

“以色列与犹大分离后的一段时间里，两国之间一直处于战争状态。”

[bʌt; bət]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪriə] [frɒm; frəm] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

but later they formed an alliance to prevent the King of Syria from encroaching upon them .

但 之后 他们 形成 一个 联盟 到 防止 这 国王 的 叙利亚 从 侵入 之上 他们 .

但后来他们结成联盟，以阻止叙利亚国王的侵略。

[stɪl] ['leɪtə(r)][ðə; ði][əʊld] ['enməti] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] .

Still later the old enmity broke out again .

仍然 之后 这 老的 敌意 打破 出去 再次 .

后来，旧怨再次爆发。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪn][ɔːl] ,

There were nineteen Kings of Israel in all ,

那里 是 十九 国王 的 以色列 在 全部 ,

以色列共有十九位国王。

[ænd; ənd] ['sɪti] ['ɑːftə(r)] ['sɪti] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

and city after city became the capital of the kingdom ,

和 城市 后 城市 成为 这 首都 的 这 王国 ,

于是，一座又一座城市成为了王国的首都。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪts] [sɪksθ] [kɪŋ] [sə'meərɪə] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

until in the time of its sixth king Samaria became the seat of government .

直到 在 这 时间 的 它是 第六 国王 撒玛利亚 成为 这 座位 的 政府 .

直到第六位国王时期，撒玛利亚才成为政府所在地。

['ɔmri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [bɪlt] [sə'meərɪə] , [ðə; ði] ['mɔnəks] [huː] [priː'siːd, pri-][hɪm][wɜː(r); wə(r)] [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] ['duːɪŋ] ,

Omri was the King who built Samaria , The monarchs who preceded him were conspicuous for evil doing ,

奥姆里 曾是 这 国王 WHO 建造 撒玛利亚 , 这 君主 WHO 之前 他 是 显眼的 为了 邪恶的 正在做 ,

暗利王建造了撒玛利亚城，他之前的君主们都以作恶多端而闻名。

[bʌt; bət] ['ɔmri] [ɪk'siːdɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['wɪkɪdnəs] .

but Omri exceeded them in wickedness .

但 奥姆里 超出 他们 在 邪恶 .

但奥姆里比他们都邪恶。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn]['eihæb][wɒz; wəz] [stɪl] [wɜːs] ,

The reign of his son Ahab was still worse ,

这 在位 的 他的 儿子 亚哈 曾是 仍然 更糟 ,

他的儿子亚哈的统治更加糟糕。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] ,

and of this King of Israel the Bible says ,

和 的 这 国王 的 以色列 这 圣经 说道 ,

圣经中这样描述这位以色列王：

" ['eihæb][dɪd][mɔː(r)][tuː; tə] [prə'vəʊk] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [tuː; tə]['æŋgə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

" Ahab did more to provoke the Lord God of Israel to anger than all the Kings of Israel that were before him .

" 亚哈 做过 更多的 到 惹 这 主 上帝 的 以色列 到 愤怒 比 全部 这 国王 的 以色列 那 是 前 他 .

“亚哈所行的，比他以前的以色列诸王更激怒了以色列的上帝耶和华。”

" ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [sə'meərɪə] .

" RUINS OF SAMARIA .

" 废墟 的 撒玛利亚 .

“撒玛利亚遗址。”

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] .
From a photograph .
从 一个 照片 .

从照片上看的。

['eihæb] ['mærid] ['dʒezəbel] , [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [pɔɪnt]
Ahab married Jezebel , a Phœnician princess , and this was the crowning point
亚哈 已婚 耶洗别 , 一个 腓尼基人 公主 , 和 这 曾是 这 加冕 观点
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪnfl] [kə'rɪə(r)] .
of his sinful career .
的 他的 罪恶的 职业 .

亚哈娶了腓尼基公主耶洗别为妻，这是他罪恶生涯的巅峰之作。

['dʒezəbel][wɒz; wəz] [ʌn'prɪnsəpld] [ænd; ənd] [ɪn'tɒlərənt] , [ænd; ənd][æz; əz]['eihæb][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiːk]
Jezebel was unprincipled and intolerant , and as Ahab was a weak
耶洗别 曾是 毫无原则的 和 不宽容 , 和 作为 亚哈 曾是 一个 虚弱的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

耶洗别毫无原则且心胸狭窄，而亚哈又是一个软弱的人。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tuːl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
he became little more than a tool in her hands .
他 成为 小的 更多的 比 一个 工具 在 她 双手 .

他沦为她手中的工具而已。

[ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'djuːst] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['beiəl][ænd; ənd] [æʃtɝɔθ] ,
She introduced at once the worship of Baal and Ashtoroth ,
她 介绍 在 一次 这 崇拜 的 巴力 和 阿什托罗斯 ,

她立即引入了对巴力和阿斯托洛特的崇拜，

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [gɒdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
the male and female gods of her own country .
这 男性 和 女性 神 的 她 自己的 国家 .

她本国的男性和女性神祇。

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] ['temp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
She caused a great temple to be built on the brow of a hill ,
她 导致 一个 伟大的 寺庙 到 是 建造 在 这 眉头 的 一个 爬坡道 ,

她下令在山顶上建造一座宏伟的寺庙，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪdəlz][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] .
and there the worship of these idols was carried on .
和 那里 这 崇拜 的 这些 偶像 曾是 携带 在 .

于是，对这些偶像的崇拜就在那里继续进行。

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [priːsts] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]['beiəl]
Four hundred and fifty priests and attendants administered the services of Baal
四 百 和 五十 神父 和 服务员 管理 这 服务 的 巴力
,
,
,

四百五十名祭司和侍从负责巴力的祭祀仪式。

[ænd; ənd][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [æʃtɝɔθ] .
and four hundred those of Ashtoroth .
和 四 百 那些 的 阿什托罗斯 .

还有四百名阿斯托罗斯人。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðɪs] ['hiːðn] ['wɜːʃɪp] ,
Not content with introducing this heathen worship ,
不是 内容 和 介绍 这 异教徒 崇拜 ,

不仅如此，他还引入了这种异教崇拜。

['dʒezəbel] ['pə:sikju:tid] [ðə; ði] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [huː] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp]
Jezebel persecuted the few among the nation who remained faithful to the worship
耶洗别 受迫害 这 很少 之中 这 国家 WHO 剩余 忠实 到 这 崇拜
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

耶洗别迫害了国内少数仍然忠于上帝敬拜的人。

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ðeə(r)] ['ɔːltəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
She caused their altars to be destroyed ,
她 导致 他们的 祭坛 到 是 损毁 ,

她下令摧毁他们的祭坛，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [s'ɒlɪtjˌuːdz] , [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn]
and to save their lives they fled to the wildest solitudes , and hid in
和 到 节省 他们的 生活 他们 逃亡 到 这 最狂野的 孤独 , 和 隐藏 在
[keɪvz] ,
caves ,
洞穴 ,

为了保命，他们逃往人烟稀少的荒野，躲藏在山洞里。

[æz; əz] [ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] .
as their forefathers had done in the days of the Judges .
作为 他们的 祖先 有 完毕 在 这 天 的 这 法官 .

就像他们的祖先在士师时代所做的那样。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
While all this was taking place ,
尽管 全部 这 曾是 采取 地方 ,

与此同时，

[ænd; ənd] [waɪl] ['eihæb] [wɒz; wəz] ['ɔkjupaiŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['pæləs]
and while Ahab was occupying himself with the building of a splendid palace
和 尽管 亚哈 曾是 占领 他自己 和 这 建筑 的 一个 灿烂 宫殿
[æt; ət] ['dʒezrɪəl] ,
at Jezreel ,
在 耶斯列 ,

当亚哈在耶斯列建造一座宏伟的宫殿时，

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] ['fɪgə(r)] [ə'pɪəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] .
a new and startling figure appeared upon the scene .
一个 新的 和 令人震惊 数字 出现 之上 这 场景 .

一个令人意想不到的新人物出现在眼前。

[nʌn] [njuː] [wens] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['streɪndʒə(r)] [keɪm] , [æz; əz] , [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌf] [keɪp] ,
None knew whence the mysterious stranger came , as , wrapped in a rough cape ,
没有任何 知道 何处 这 神秘 陌生人 来了 , 作为 , 包装 在 一个 粗糙的 岬 ,

谁也不知道这位神秘的陌生人从何而来，他身披一件粗糙的斗篷。

[ɔː(r)] ['mænt(ə)l] , [ɒv; əv] ['ʃiːpskɪn] , [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [kɪŋ] .
or mantle , of sheepskin , he confronted the astonished king .
或者 地幔 , 的 羊皮 , 他 面对 这 惊讶 国王 .

他披着羊皮斗篷，面对着惊愕的国王。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['vɪzɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'laɪdʒə] ,
The name of this strange visitor was Elijah ,
这 姓名 的 这 奇怪的 游客 曾是 以利亚 ,

这位陌生访客名叫以利亚。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [ðə; ði] ['grændɪst] [ænd; ənd]
a man of whom it has been said that he was " the grandest and
一个 男人 的 谁 它 有 到过 说 那 他 曾是 " 这 最宏伟 和
[məʊst][rəʊ'mæntɪk]['kærəktə(r)] [ðæt] ['ɪzreɪl] ['evə(r)] [prə'djuːst] .
most romantic character that Israel ever produced .
最多 浪漫的 特点 那 以色列 曾经 生产 .

有人说他是"以色列有史以来最伟大、最浪漫的人物"。

" [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [θɪk] [heə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] ,
" His long , thick hair indicated remarkable powers of endurance ,
" 他的 长的 , 厚的 头发 表明的 卓越 权力 的 耐力 ,

"他浓密的长发表明他拥有惊人的耐力，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃiːpskɪn] ['mænt(ə)l][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['gɜːdl] [meɪd] [frɒm; frəm]
and in addition to his sheepskin mantle he wore a girdle made from
和 在 添加 到 他的 羊皮 地幔 他 穿着 一个 腰带 制成 从
[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ,
the skin of some animal ,
这 皮肤 的 一些 动物 ,

除了羊皮斗篷外，他还系着一条用某种动物皮制成的腰带。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['taɪt(ə)nd] [wen] [ə'baʊt][tuː; tə] [muːv] ['kwɪkli] .
which in the fashion of the day he tightened when about to move quickly .
哪个 在 这 时尚 的 这 天 他 收紧 什么时候 关于 到 移动 迅速地 .

按照当时的时尚，他在准备快速移动时会把衣服勒紧。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['vɪzɪtə(r)] [wɒz; wəz][ɪ'laɪdʒə] .
THE NAME OF THIS STRANGE VISITOR WAS ELIJAH .
这 姓名 的 这 奇怪的 游客 曾是 以利亚 .

这位陌生访客名叫以利亚。

[ɪ'laɪdʒə][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][gɑːdz] ['prɒfɪts] ,
Elijah was one of God's prophets ,
以利亚 曾是 一 的 神的 先知 ,

以利亚是上帝的先知之一，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə]['eihæb] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz]
and his mission was to announce to Ahab that a judgment was
和 他的 使命 曾是 到 宣布 到 亚哈 那 一个 判断 曾是
[ə'baʊt][tuː; tə][fɔːl][ə'pɒn][ðə; ði][lænd] ,
about to fall upon the land ,
关于 到 落下 之上 这 土地 ,

他的使命是向亚哈宣告，审判即将降临这片土地。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [fə'seɪkən] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd] [baʊd] [daʊn]
because the people had forsaken the worship of God , and bowed down
因为 这 人们 有 被遗弃的 这 崇拜 的 上帝 , 和 鞠躬 向下
[tuː; tə]['aɪdəlz] [ɪn'sted] .
to idols instead .
到 偶像 反而 .

因为百姓离弃了对上帝的敬拜，转而敬拜偶像。

[ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [draʊt] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ə; eɪ]
This punishment was to be in the shape of a drought , at all times a
这 惩罚 曾是 到 是 在 这 形状 的 一个 干旱 , 在 全部 时代 一个
['terəb(ə)l] [ɪn'flɪkʃn] ,
terrible infliction ,
糟糕的 施加 ,

这种惩罚将以干旱的形式出现，时刻都是一种可怕的折磨。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [səʊ] [ɪn] ['iːstən] ['kʌntriz] [weə(r)] [ɔːl] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ['kwɪkli] [draɪz] [ʌp] [wen] [ðeə(r)]
but especially so in Eastern countries where all vegetation quickly dries up when there
但 尤其 所以 在 东 国家 在哪里 全部 植被 迅速地 干燥 向上什么时候 那里
[ɪz][ə; eɪ]['skeəsəti][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
is a scarcity of water .
是 一个 缺乏 的 水 .

尤其是在东方国家，一旦缺水，所有植被都会迅速枯萎。

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [draʊt] [ɪn] ['pæləstaɪn] .
RESULT OF DROUGHT IN PALESTINE .
结果 的 干旱 在 巴勒斯坦 .

巴勒斯坦干旱的后果。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] .
From a photograph .
从 一个 照片 .

从照片上看的。

[ɪ'laɪdʒəz] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] ['veri] [briːf] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm]
Elijah's message was very brief , and before the king had recovered from
以利亚的 信息 曾是 非常 简短的 , 和 前 这 国王 有 恢复 从
[hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
his astonishment ,
他的 惊讶 ,

以利亚的信息非常简短，国王还没从惊讶中回过神来，

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɪəd] .
the prophet had departed as abruptly as he had appeared .
这 先知 有 已离开 作为 突然 作为 他 有 出现 .

先知消失得也像他出现时一样突然。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ɪ'laɪdʒə][hæd; həd] ['eni] ['set(ə)ld] [həʊm] .
We have no record that Elijah had any settled home .
我们 有 不 记录 那 以利亚 有 任何 定居 家 .

没有任何记录表明以利亚有过固定的住所。

[ðə; ði][waɪld] [pɑːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə]
The wild paths of the wilderness and the mountains were familiar to
这 荒野 路径 的 这 荒野 和 这 山脉 是 熟悉的 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他熟悉荒野和山脉中的崎岖小径。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dwelt] [weə(r)] [sʌm; səm] ['spredɪŋ] [triː] [wʊd] [ə'fɔːd] [hɪm][ə; eɪ] ['liːfi] ['ʃeltə(r)] .
and he dwelt where some spreading tree would afford him a leafy shelter .
和 他 居住 在哪里 一些 传播 树 会 买得起 他 一个 绿叶 庇护所 .

他住在枝繁叶茂的大树下，那里能给他提供绿荫遮蔽。

[hiː; hi] [muːvd] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [gɑːdz] [kə'mændz] .
He moved from place to place , according to God's commands .
他 已搬 从 地方 到 地方 , 根据 到 神的 命令 .

他遵照上帝的旨意，四处迁徙。

[naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['eihæb] , [gɑːdz] [wɜːd] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ,
Now , as he left the presence of Ahab , God's word came to him ,
现在 , 作为 他 左边 这 在场 的 亚哈 , 神的 单词 来了 到 他 ,

当他离开亚哈时，上帝的话临到他。

[daɪ'rektɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] , [ænd; ənd][haɪd][baɪ][ðə; ði] [brʊk] ['tʃɛrɪθ] .
directing him to turn to the eastward , and hide by the brook Cherith .
导演 他 到 转动 到 这 向东 , 和 隐藏 经过 这 溪 切丽丝 .

指示他转向东方，躲在基立溪旁。

[ɪ'laɪdʒə] [steɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'triːt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [striːm] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]['wɔːtə(r)][tuː; tə]
Elijah stayed in this retreat as long as the falling stream afforded water to
以利亚 入住 在 这 撤退 作为 长的 作为 这 坠落 溪流 提供 水 到
[kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] ,
quench his thirst ,
淬火 他的 口渴 ,

只要溪水还能解渴，以利亚就一直待在这个隐蔽处。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fed] [baɪ]['rævənz] , [huː] , [twaɪs] [iːtʃ] [deɪ] ,
and during this time he was fed by ravens , who , twice each day ,
和 期间 这 时间 他 曾是 美联储 经过 渡鸦 , WHO , 两次 每个 天 ,

在此期间，他由渡鸦喂养，渡鸦每天两次喂他。

[brɔːt] [hɪm] [bred] [ænd; ənd] [miːt] .
brought him bread and meat .
带来 他 面包 和 肉 .

他给他带了面包和肉。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [brʊk] [draɪd] [ʌp] ,
After a while the brook dried up ,
后 一个 尽管 这 溪 干燥 向上 ,

过了一会儿，小溪干涸了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪəs] [sʌn] ['ʃrɪv(ə)ld]
and the leaves which had protected him from the fierce sun shriveled
和 这 树叶 哪个 有 受保护 他 从 这 凶猛的 太阳 干瘪
[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and fell to the ground ,
和 跌倒 到 这 地面 ,

那些曾经保护他免受烈日炙烤的树叶，如今都枯萎凋零，掉落在地上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪst] [draʊt] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][lænd] .
for the promised drought was upon the land .
为了 这 承诺 干旱 曾是 之上 这 土地 .

预言中的旱灾已经降临这片土地。

" [ɪ'laɪdʒə][wɒz; wəz] [fed] [twaɪs] [iːtʃ] [deɪ] [baɪ] ['rævənz] .
" ELIJAH WAS FED TWICE EACH DAY BY RAVENS .
" 以利亚 曾是 美联储 两次 每个 天 经过 渡鸦 .

“乌鸦每天两次喂养以利亚。”

" [ə'gen] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [keɪm] [ə'pɒn][ɪ'laɪdʒə] ,
" Again the word of God came upon Elijah ,
" 再次 这 单词 的 上帝 来了 之上 以利亚 ,

神的话再次临到以利亚身上，

['telɪŋ] [hɪm] [wɒt] [rəʊd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst] ['ʃeltə(r)] .
telling him what road to take to his next shelter .
讲述 他 什么 路 到 拿 到 他的 下一个 庇护所 .

告诉他去下一个避难所该走哪条路。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['lebənən] , [weə(r)] [ðə; ði] [brʊks] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][draɪ][æz; əz] [ðæt]
Across the mountains of Lebanon , where the brooks were as dry as that
穿过 这 山脉 的 黎巴嫩 , 在哪里 这 布鲁克斯 是 作为 干燥 作为 那
[ɒv; əv] ['tʃɛrɪθ] ,
of Cherith ,
的 切丽丝 ,

在黎巴嫩的群山之中，溪流像基立特河一样干涸，

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] .
the prophet made his way .
这 先知 制成 他的 方式 .

先知踏上了旅程。

[dɪ'sendɪŋ] [ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [sləʊps] , [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [pleɪnz] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] ,
Descending their further slopes , he crossed the plains at their feet ,
下降 他们的 更远 连续下坡 , 他 交叉 这 平原 在 他们的 脚 ,

他沿着山坡向下走，穿过他们脚下的平原。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [taʊn] [ɒv; əv] ['zærəˌfæθ] .
and with his face still towards the sea , approached the village or town of Zarephath .
和 和 他的 脸 仍然 向 这 海 , 接近 这 村庄 或者 镇 的 撒勒法 .

他面朝大海，向撒勒法村或镇走去。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sʊərə] - [flʌd] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ɪts] [saɪt] ,
The modern village of Sura - flud is supposed to occupy its site ,
这 现代的 村庄 的 苏拉 - 流体 是 据称 到 占据 它是 地点 ,

现代的苏拉弗卢德村应该就建在原址上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] .
and the ruins of the ancient town are to be seen there .
和 这 废墟 的 这 古老的 镇 是 到 是 已见 那里 .

那里可以看到古城的遗址。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['zærəˌfæθ] .
THE SITE OF ZAREPHATH .
这 地点 的 撒勒法 .

撒勒法遗址。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] .
From a photograph .
从 一个 照片 .

从照片上看的。

[ɪ'laɪdʒə] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['dʒezəbel] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['eihæb] .
Elijah was now in Phœnicia , the native country of Jezebel , the wife of King Ahab .
以利亚 曾是 现在 在 腓尼基 , 这 本国的 国家 的 耶洗别 , 这 妻子 的 国王 亚哈 .

以利亚当时在腓尼基，那是亚哈王的妻子耶洗别的故乡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] ['beiəl] [wʊd] [siːk] ['refjuːdʒ] ,
It would seem to be the last place in which an enemy of Baal would seek refuge ,
它 会 似乎 到 是 这 最后的 地方 在 哪个 一个 敌人 的 巴力 会 寻找 避难所 ,

这里似乎是巴力之敌最不可能寻求庇护的地方。

[bʌt; bət] [ɪ'laɪdʒə] [njuː] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)] .
but Elijah knew that God had a purpose in sending him there .
但 以利亚 知道 那 上帝 有 一个 目的 在 发送 他 那里 .

但以利亚知道上帝派他去那里是有目的的。

[ɛθbəl] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['dʒezəbel] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ,
Ethbaal , the father of Jezebel , was the King of Phœnicia ,
埃特巴尔 , 这 父亲 的 耶洗别 , 曾是 这 国王 的 腓尼基 ,

耶洗别的父亲以革巴力是腓尼基王。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪn] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [draʊt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðæt] ['kʌntri] , [ænd; ənd]
and the famine which followed the drought had reached that country , and
和 这 饥荒 哪个 随后 这 干旱 有 达到 那 国家 , 和
[wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] ['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .
was causing terrible suffering .
曾是 导致 糟糕的 痛苦 .

旱灾引发的饥荒蔓延到该国，造成了巨大的苦难。

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] ['zærəˌfæθ] , [ɪ'laɪdʒə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['gæðərɪŋ] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] .
Just outside Zarephath , Elijah found a woman gathering sticks for firewood .
只是 外部 撒勒法 , 以利亚 成立 一个 女士 采集 棍子 为了 柴 .

以利亚在撒勒法城外遇见一个妇人正在捡柴。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,
She was a widow ,
她 曾是 一个 寡妇 ,

她是个寡妇，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['pɒvəti] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hændfʊl]
and in such poverty that all the food she had in the world was a handful
和 在 这样的 贫困 那 全部 这 食物 她 有 在 这 世界 曾是 一个 少数
[ɒv; əv] [miːl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔɪl][ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɔː(r)][dʒɑː(r)] .
of meal and a little oil in a bottle or jar .
的 一顿饭 和 一个 小的 油 在 一个 瓶子 或者 罐 .

她极其贫困，世界上她所有的粮食就是一小把面粉和一瓶或一罐油。

[kən'sjuːmd] [wɪð] [θɜːst] , [ɪ'laɪdʒə] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd]
Consumed with thirst , Elijah asked her for water , and , as she turned
消耗 和 口渴 , 以利亚 问 她 为了 水 , 和 , 作为 她 转向
[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
to bring it ,
到 带来 它 ,

以利亚口渴难耐，便向她要水喝。当她转身去拿水时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] .
he asked her also for a piece of bread .
他 问 她 还 为了 一个 片 的 面包 .

他还向她要了一块面包。

['sædli] [ðə; ði] ['wʊmən] [təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [bred] .
Sadly the woman told him she had no bread .
令人遗憾的是 这 女士 讲述 他 她 有 不 面包 .

令人难过的是，那位女士告诉他她没有面包了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [stɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʊk] [ðə; ði]
She was gathering sticks to make a fire over which she would cook the
她 曾是 采集 棍子 到 制作 一个 火 超过 哪个 她 会 厨师 这
['hændfʊl][ɒv; əv] [miːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɔɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .
handful of meal and the little oil remaining in the bottle .
少数 的 一顿饭 和 这 小的 油 其余的 在 这 瓶子 .

她正在捡树枝生火，准备把瓶子里剩下的那一点点面粉和一点油煮熟。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ðɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [fuːd] ,
When she and her son had eaten this , they would have no more food ,
什么时候 她 和 她 儿子 有 吃 这 , 他们 会 有 不 更多的 食物 ,

她和儿子吃完这些后，就没有其他食物了。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [wʊd] [daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .
and in consequence would die of hunger .
和 在 结果 会 死 的 饥饿 .

因此会饿死。

" [ə; eɪ] ['wʊmən] ['gæðərɪŋ] [stɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] .
" A WOMAN GATHERING STICKS FOR FIREWOOD .
" 一个 女士 采集 棍子 为了 柴 .

一位妇女正在收集树枝做柴火。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪzrəlaɪt] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['wɜːʃɪpə(r)]
" It is probable that this woman was an Israelite , and not a worshipper
" 它 是 可能 那 这 女士 曾是 一个 以色列人 , 和 不是 一个 崇拜者
[ɒv; əv]['beiəl] , [fɔː(r); fə(r)] ,
of Baal , for ,
的 巴力 , 为了 ,

“这位女子很可能是以色列人，而不是巴力崇拜者，因为，

[wen] [ɪ'laɪdʒə][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd][ɔɪl]['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪk] [ænd; ənd] [beɪk]
when Elijah told her to mix the meal and oil into a cake and bake
什么时候 以利亚 讲述 她 到 混合 这 一顿饭 和 油 进入 一个 蛋糕 和 烤
[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
it for him ,
它 为了 他 ,

以利亚吩咐她把面粉和油混合在一起，做成饼，烤给他吃。

['ædɪŋ] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [miːl] [ʃæl; ʃəl] [nɒt]
adding , " For thus saith the Lord God of Israel , the barrel of meal shall not
添加 , " 为了 因此 赛斯说 这 主 上帝 的 以色列 , 这 桶 的 一顿饭 将 不是
[weɪst] ,
waste ,
浪费 ,

又说：“因为以色列的上帝耶和华如此说：‘桶里的面必不浪费。’”

['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [ɔɪl] [feɪl] ,
neither shall the cruse of oil fail ,
两者都不 将 这 游轮 的 油 失败 ,

石油也不会枯竭。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] ['sɛndɪθ] [reɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
until the day that the Lord sendeth rain upon the earth ,
直到 这 天 那 这 主 sendeth 雨 之上 这 地球 ,

直到耶和华降下雨水降临大地之日。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] , ['evɪdəntli] ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['prɒfɪt]
" the woman did as she was told , evidently recognizing him as a prophet
" 这 女士 做过 作为 她 曾是 讲述 , 显然 识别 他 作为 一个 先知
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

“那女人照做了，显然认出他是上帝的先知。”

[ʃiː; ʃi] [fed] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['teɪstɪd] [ɒv; əv] [fuːd] ,
She fed him before she and her son tasted of food ,
她 美联储 他 前 她 和 她 儿子 尝过 的 食物 ,

她先喂饱了他，然后她和儿子才开始吃饭。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [æz; əz] [wel] ;
and gave him the shelter of her house as well ;
和 给予 他 这 庇护所 的 她 房子 作为 出色地 ;

她还让他住在自己家中；

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [draʊt] [ænd; ənd] ['fæmɪn] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [miːl]
and during all the time of drought and famine , the supply of meal
和 期间 全部 这 时间 的 干旱 和 饥荒 , 这 供应 的 一顿饭
[ænd; ənd][ɔɪl]['nevə(r)] [feɪld] .
and oil never failed .
和 油 绝不 失败的 .

在整个干旱和饥荒时期，面粉和油的供应从未中断。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊshəʊld] .
After a while , trouble came upon the little household .
后 一个 尽管 , 麻烦 来了 之上 这 小的 家庭 .

过了一段时间，这个小家庭遇到了麻烦。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] .
The widow's son suddenly became very sick and then died .
这 寡妇的 儿子 突然 成为 非常 生病的 和 然后 死亡 .

寡妇的儿子突然重病，随后去世。

[ðə; ði] [hɑːt] - ['brəʊkən]['mʌðə(r)][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ɪ'laɪdʒə] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
The heart - broken mother demanded of Elijah why he had come to
这 心 - 破碎的 母亲 要求 的 以利亚 为什么 他 有 来 到
[ðem; ðəm]['əʊnli][tuː; tə] [sleɪ] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] .
them only to slay her son .
他们 仅有的 到 杀戮 她 儿子 .

悲痛欲绝的母亲质问以利亚，他为何来到他们这里只是为了杀害她的儿子。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [rɪ'plaɪd] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ðaɪ] [sʌn] , " [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
The prophet replied , " Give me thy son , " and taking the boy from his
这 先知 回复 , " 给 我 你的 儿子 , " 和 采取 这 男生 从 他的
['mʌðərz] [ɑːmz] ,
mother's arms ,
母亲的 武器 ,

先知回答说：“把你的儿子给我，”于是从他母亲的怀里接过孩子。

['kærid] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][leɪd][hɪm][ɒn][ðə; ði][bed] .
carried him into his own chamber and laid him on the bed .
携带 他 进入 他的 自己的 房间 和 铺设 他 在 这 床 .

把他抬进他自己的房间，放在床上。

[ðen] [ɪ'laɪdʒə] [kɔːld] [ə'pɒn] [gɒd] , [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ə'laɪv] [ə'gen]
Then Elijah called upon God , and prayed that the child might be made alive again
然后 以利亚 称为 之上 上帝 , 和 祈祷 那 这 孩子 可能 是 制成 活 再次
,
,
,

于是以利亚呼求上帝，祈求祂使孩子复活。

[ænd; ənd][gɒd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [preə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [ʌp] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] .
and God heard his prayer , for the boy sat up alive and well .
和 上帝 听到 他的 祷告 , 为了 这 男生 卫星 向上 活 和 出色地 .

上帝听到了他的祈祷，男孩醒了过来，安然无恙。

['teɪkɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['kærid] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
Taking him in his arms , the prophet carried the child to his mother ,
采取 他 在 他的 武器 , 这 先知 携带 这 孩子 到 他的 母亲 ,

先知将孩子抱在怀里，带到他母亲身边。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,
who was so happy that she exclaimed ,
WHO 曾是 所以 快乐的 那 她 惊呼 ,

她高兴得惊呼道：

" [naʊ] [baɪ] [ðɪs] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" Now by this I know that thou art a man of God ,
" 现在 经过 这 我 知道 那 你 艺术 一个 男人 的 上帝 ,

"现在我由此知道你是敬虔的信徒，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [ɪn] [ðaɪ] [maʊθ] . "
and that the word of the Lord is in thy mouth . "
和 那 这 单词 的 这 主 是 在 你的 嘴 . "

并且耶和华的话在你口中。

" [ɪ'laɪdʒə] ['kærid] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" ELIJAH CARRIED THE CHILD TO HIS MOTHER .
" 以利亚 携带 这 孩子 到 他的 母亲 .

以利亚把孩子抱到他母亲那里。

" [ðə; ði] [draʊt] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] ['fæmɪn] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [krɒps] ,
" The drought continued , and the horrors of famine caused by the failure of all crops ,
" 这 干旱 持续 , 和 这 恐怖 的 饥荒 导致 经过 这 失败 的 全部 农作物 ,

旱情持续，所有作物歉收导致饥荒的惨状仍在继续。

[wɒz; wəz] [felt] [ɪn] [sə'meərɪə] .
was felt in Samaria .
曾是 毛毡 在 撒玛利亚 .

撒玛利亚也感受到了。

['eihæb] [wɒz; wəz] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
Ahab was in despair .
亚哈 曾是 在 绝望 .

亚哈感到绝望。

['evriweə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] ,
Everywhere horses and other animals were dying ,
到处 马匹 和 其他 动物 是 垂死 ,

到处都是马匹和其他动物的死亡，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['skæntiɪst] [grɑːs] [ɔː(r)] ['hɜːbɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːt] ,
for there was not the scantiest grass or herbage of any kind for them to eat ,
为了 那里 曾是 不是 这 最稀少 草 或者 草本植物 的 任何 种类 为了 他们 到 吃 ,

因为那里连一丁点儿草料都没有，根本没法给他们吃。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [striːmz] [wɜː(r); wə(r)] [draɪ] .
and everywhere the streams were dry .
和 到处 这 溪流 是 干燥 .

到处溪流都干涸了。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] ['eɪ.hæbz] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] [ˌəʊbə'daɪə] .
The chief officer of Ahab's household was a man named Obadiah .
这 首席 官 的 亚哈的 家庭 曾是 一个 男人 命名 俄巴底亚 .

亚哈王的首席大臣名叫俄巴底亚。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [ɒv; əv] ['dʒezəbel] ,
He was a faithful servant of God , and during the bitter persecutions of Jezebel ,
他 曾是 一个 忠实 仆人 的 上帝 , 和 期间 这 苦的 迫害 的 耶洗别 ,

他是上帝忠实的仆人，在耶洗别残酷迫害期间，

[hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [æn; ən] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] [huː] ['wəːʃip] [gɒd] , [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

had hidden an hundred persons who worshipped God , in a cave and fed them there .

有 隐 一个 百 人 WHO 崇拜 上帝 ， 在 一个 洞穴 和 美联储 他们 那里 .

他曾将一百名敬拜上帝的人藏在一个山洞里，并在那里供养他们。

['eihæb] [naʊ] [tʊk] [ˌəʊbə'daɪə] ,

Ahab now took Obadiah ,

亚哈 现在 采取 俄巴底亚 ，

亚哈现在带走了俄巴底亚，

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['despərət] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːstʃərɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

and set out on a desperate search for pasturage and water for the animals ,

和 放 出去 在 一个 绝望的 搜索 为了 牧草 和 水 为了 这 动物 ，

于是，他们开始拼命寻找牧场和水源来安置牲畜。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['gəʊɪŋ] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɒn] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] ['həʊpləs] ['erənd] .

the king going one way and his servant the other , on what seemed a hopeless errand .

这 国王 去 一 方式 和 他的 仆人 这 其他 ， 在 什么 似乎 一个 绝望 差事 .

国王朝一个方向走，他的仆人朝另一个方向走，执行一项看似毫无希望的任务。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌəʊbə'daɪə] [hæd; həd] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] , [ɪ'laɪdʒə] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Before Obadiah had gone very far , Elijah suddenly stood before him .

前 俄巴底亚 有 已消失 非常 远的 ， 以利亚 突然 站立 前 他 .

俄巴底亚还没走多远，以利亚就突然出现在他面前。

['kwɪkli] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['eihæb] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] " [ɪ'laɪdʒə] [ɪz] [hɪə(r)] .

Quickly the prophet told him to go to Ahab and tell him " Elijah is here .

迅速地 这 先知 讲述 他 到 去 到 亚哈 和 告诉 他 " 以利亚 是 这里 .

先知立刻告诉他去见亚哈，告诉他“以利亚来了”。

" [ˌəʊbə'daɪə] [fɪəd] [ðæt] [ɪ'laɪdʒə] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,

" Obadiah feared that Elijah would disappear before he could bring the king to him ,

" 俄巴底亚 害怕 那 以利亚 会 消失 前 他 可以 带来 这 国王 到 他 ，

俄巴底亚担心以利亚会在他把国王带到他面前之前消失。

[bʌt; bət] , [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [baɪ] [ɪ'laɪdʒə] , [hiː; hi] [set] [fɔːθ] [tuː; tə] [faɪnd] ['eihæb] .

but , reassured by Elijah , he set forth to find Ahab .

但 ， 放心 经过 以利亚 ， 他 放 前进 到 寻找 亚哈 .

但是，在以利亚的劝说下，他放心地出发去寻找亚哈。

[ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] ['pæləstaɪn] [tuː; tə] - [deɪ] .

A FIELD IN PALESTINE TO - DAY .

一个 场地 在 巴勒斯坦 到 - 天 .

今日巴勒斯坦的一片田野。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] .

From a photograph .

从 一个 照片 .

从照片上看的。

[naʊ] ['eihæb][hæd; həd] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]
Now Ahab had been searching throughout his kingdom for the mysterious
现在 亚哈 有 到过 搜索 自始至终 他的 王国 为了 这 神秘
['streɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [draʊt] ,
stranger who had warned him of the coming drought ,
陌生人 WHO 有 警告 他 的 这 未来 干旱 ,

亚哈一直在他的王国里寻找那位曾警告他即将发生旱灾的神秘陌生人。

[θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ; [səʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ˌəʊbə'daɪə] [ðæt] [ðə; ði]
three years before ; so , as soon as he learned from Obadiah that the
三 年 前 ; 所以 , 作为 很快 作为 他 学习 从 俄巴底亚 那 这
['streɪndʒə(r)][hæd; həd] [ˌriːə'piə] ,
stranger had reappeared ,
陌生人 有 再次出现 ,

三年前；所以，当他从俄巴底亚那里得知那个陌生人再次出现时，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
he went to meet him .
他 去 到 见面 他 .

他去见了他。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] , " [ɑːt] [ðaʊ] [hiː; hi] [ðæt] [trʌbləθ] ['ɪzreɪl] ?
When he saw the prophet , he asked him , " Art thou he that troubleth Israel ?
什么时候 他 锯 这 先知 , 他 问 他 , " 艺术 你 他 那 麻烦 以色列 ?

他看见先知，就问他：“你就是那扰乱以色列的吗？”

" [ɪ'laɪdʒə] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['trʌbld] ['ɪzreɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] ['eɪ.hæbz]['iːv(ə)l] [reɪn] ,
" Elijah answered that he had not troubled Israel , but that Ahab's evil reign ,
" 以利亚 回答 那 他 有 不是 麻烦 以色列 , 但 那 亚哈的 邪恶的 在位 ,

以利亚回答说，他并没有给以色列带来灾难，而是亚哈的邪恶统治，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [draʊt] .
and that of his father before him , had been the cause of the drought .
和 那 的 他的 父亲 前 他 , 有 到过 这 原因 的 这 干旱 .

而他父亲之前的干旱正是造成这场干旱的原因。

[ðen] [ɪ'laɪdʒə] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði][aɪ'dɒlətri][ɒv; əv]['eihæb] ,
Then Elijah denounced the idolatry of Ahab ,
然后 以利亚 谴责 这 偶像崇拜 的 亚哈 ,

于是以利亚谴责亚哈的偶像崇拜，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɒn] [maʊnt] [kɑː'mel] ,
and followed this with a command to assemble his people on Mount Carmel ,
和 随后 这 和 一个 命令 到 集合 他的 人们 在 山 卡梅尔 ,

随后，他下令召集他的子民到迦密山上。

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [ɒv; əv]['beiəl][ænd; ənd] [æʃtɝɔθ] .
and bring also all the priests and attendants of Baal and Ashtoroth .
和 带来 还 全部 这 神父 和 服务员 的 巴力 和 阿什托罗斯 .

还要把巴力和亚斯他录的所有祭司和侍从都带来。

['eihæb][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə][ˌdɪsə'beɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] , ['wɪəri] ,
Ahab did not dare to disobey , and a great , weary ,
亚哈 做过 不是 敢 到 违 , 和 一个 伟大的 , 厌倦 ,

亚哈不敢违抗命令，而且他非常疲惫。

['lɪstləs] [kraʊd] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði][sʌn] - [bɜːnd] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
listless crowd assembled on the sun - burned slopes of the mountain .
蔫 人群 组装 在 这 太阳 - 烧伤 连续下坡 的 这 山 .

一群百无聊赖的人群聚集在被烈日炙烤的山坡上。

[ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][ɪn] ['gɔ:dʒəs] ['vestmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪm'self] , [ɔ:l] ['i:gə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spektənt] .

The priests were there in gorgeous vestments , and the king , himself , all eager and expectant .

这 神父 是 那里 在 华丽的 圣职 ， 和 这 国王 ， 他自己 ，全部 渴望的 和 怀孕 .

祭司们身着华丽的法衣，国王本人也出席了，大家都兴致勃勃、充满期待。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [ə'pærəntli] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [bɪ'fɔ:(r)] , [fləʊd] [nɒt] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

A spring of water , apparently undiscovered before , flowed not far away .

一个 春天 的 水 ， 显然 未被发现的 前 ， 流动 不是 远的 离开 .

不远处有一处泉眼，此前似乎从未被发现过。

[ɪ'laɪdʒə] [ə'pɪəd] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [ə'tendənt] , [ænd; ənd] [su:n] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] .

Elijah appeared with only one attendant , and soon his voice rang out .

以利亚 出现 和 仅有的 一 服务员 ， 和 很快 他的 嗓音 响铃 出去 .

以利亚只带着一个侍从出现，很快他的声音就响了起来。

" [haʊ] [lɒŋ] [hɔ:lt][ju:; jʊ] [bɪ'twi:n] [tu:] [ə'pɪnjənz] ?

" How long halt you between two opinions ?

" 如何 长的 停止 你 之间 二 意见 ?

你会在两种观点之间犹豫多久？

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:d] [bi:; bi] [gɒd] , ['fɒləʊ] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['beiəl] , [ðen] ['fɒləʊ] [hɪm] .

If the Lord be God , follow him ; but if Baal , then follow him .

如果 这 主 是 上帝 ， 跟随 他 ； 但 如果 巴力 ， 然后 跟随 他 .

如果耶和华是神，就当跟随他；如果巴力是神，就当跟随巴力。

" [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['pi:p(ə)l] [stʊd] ['spi:tʃləs] .

" The amazed people stood speechless .

" 这 惊叹 人们 站立 无言 .

惊愕的人们呆立不动，说不出话来。

[ðen] [ɪ'laɪdʒə] [spəʊk] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [hʌt] [wʌn] ['prɒfɪt] ,

Then Elijah spoke again , saying he was hut one prophet ,

然后 以利亚 辐 再次 ， 说 他 曾是 小屋 一 先知 ，

随后以利亚又开口说道，他只是一位先知。

[waɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɒv; əv] [beɪlz] ['prɒfɪts] .

while before him were four hundred and fifty of Baal's prophets .

尽管 前 他 是 四 百 和 五十 的 巴力的 先知 .

在他面前站着巴力的四百五十位先知。

[ðen] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] [p'aʊəz] .

Then he proposed a test of powers .

然后 他 建议的 一个 测试 的 权力 .

然后他提议进行力量比试。

['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] ['pæləstaɪn] [tu:; tə] - [deɪ] .

CULTIVATING THE LAND IN PALESTINE TO - DAY .

耕作 这 土地 在 巴勒斯坦 到 - 天 .

今日巴勒斯坦的土地耕作。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] .

From a photograph .

从 一个 照片 .

从照片上看的。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ðæt] [tu:] ['bʊlək] [mait] [bi:; bi][prə'vaɪdɪd] .

He asked that two bullocks might be provided .

他 问 那 二 牛 可能 是 假如 .

他要求提供两头牛。

[ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv]['beiəl][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [wʌn] ,
The priests of Baal should take one ,
这 神父 的 巴力 应该 拿 一 ,

巴力祭司应该拿一个，

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs][baɪ] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [wʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)]
and prepare it for sacrifice by laying it on the wood upon the altar
和 准备 它 为了 牺牲 经过 躺下 它 在 这 木头 之上 这 坛
[tuː; tə][ðeə(r)][gɒd] ,
to their god ,
到 他们的 上帝 ,

然后将其放在祭坛上的柴火上，献给他们的神，作为祭品。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pʊt][nəʊ]['faɪə(r)]['tɪndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but they were to put no fire tinder it .
但 他们 是 到 放 不 火 火种 它 .

但他们不允许在上面放置任何引火物。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bʊlək] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'peə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
The other bullock he would prepare in the same way .
这 其他 犍 他 会 准备 在 这 相同的 方式 .

另一头小牛他会用同样的方法烹制。

[ðen] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv]['beiəl][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][kɔːl][ə'pɒn][ðeə(r)][gɒd] ,
Then the priests of Baal were to call upon their god ,
然后 这 神父 的 巴力 是 到 称呼 之上 他们的 上帝 ,

然后巴力的祭司们要呼求他们的神，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][ə'pɒn][hɪz; ɪz][gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] ,
and he would call upon his God , and the God ,
和 他 会 称呼 之上 他的 上帝 , 和 这 上帝 ,

他会呼求他的神，以及那位神，

[ðæt] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['sendɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][kən'sjuːm] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪm] ,
that answered by sending fire to consume the sacrifice offered to him ,
那 回答 经过 发送 火 到 消耗 这 牺牲 提供 到 他 ,

那神回应他的，降下火来焚烧献给他的祭品。

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
was to be the God of the people .
曾是 到 是 这 上帝 的 这 人们 .

成为人民的神。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [dɪ'dʒektɪd] [wɪð] [lɒŋ] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv] ['mɪzəri] , [wɒz; wəz] ['redi] ,
The answer of the people , dejected with long endurance of misery , was ready ,
这 回答 的 这 人们 , 垂头丧气 和 长的 耐力 的 苦难 , 曾是 准备好 ,

饱受苦难折磨的人们，早已准备好了他们的回答：

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][mæn] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['spəʊkən] .
and as one man they shouted , " It is well spoken .
和 作为 一 男人 他们 喊叫 , " 它 是 出色地 说 .

他们齐声喊道："说得好。"

" [ðə; ði]['ɔːltə(r)][tuː; tə]['beiəl][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] , [wɪð] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ə'reɪndʒd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
" The altar to Baal was prepared , with the sacrifice arranged upon it in
" 这 坛 到 巴力 曾是 准备 , 和 这 牺牲 安排 之上 它 在
['prɒpə(r)] [fɔːm] .
proper form .
恰当的 形式 .

"祭祀巴力的祭坛已经预备好，祭品也按规矩摆放在祭坛上。

['əʊnli]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['lækɪŋ] .
Only fire was lacking .
仅有的 火 曾是 缺乏 .

只差火了。

['laʊdli] [ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv]['beiəl] [preɪd] .
Loudly the priests of Baal prayed .
高声 这 神父 的 巴力 祈祷 .

巴力祭司们大声祈祷。

['waɪldli] [ðeɪ] [li:pt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] , ['kraɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , " [əʊ]['beiəl] , [hɪə(r)][ju: 'es] .
Wildly they leaped around the altar , crying again and again , " O Baal , hear us :
疯狂地 他们 跳跃 大约 这 坛 , 哭泣 再次 和 再次 , " 哦 巴力 , 听到 我们 .

他们疯狂地绕着祭坛跳跃，一遍又一遍地喊着：“巴力啊，请听我们祷告。”

" [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wɔ:(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] ; [nəʊ]['faɪə(r)] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [kən'sju:m] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
" The morning wore away , and there was no response ; no fire appeared to consume the sacrifice .
" 这 早晨 穿着 离开 , 和 那里 曾是 不 回复 ; 不 火 出现 到 消耗 这 牺牲 .

“上午时光流逝，却没有任何回应；祭品也没有被火焚烧。

[ə'baʊt] [nu:n] , [ɪ'laɪdʒə] [mɒkt] [ðə; ði]['fræntɪk] [pri:sts] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [kraɪ][ə'laʊd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][gɒd] ;
About noon , Elijah mocked the frantic priests , saying to them , " Cry aloud , for he is a god ;
关于 中午 , 以利亚 嘲笑 这 疯狂的 神父 , 说 到 他们 , " 哭 大声 , 为了 他 是 一个 上帝 ;

大约中午时分，以利亚嘲笑那些惊慌失措的祭司，对他们说：“大声呼喊吧，因为他是神；

['aɪðə(r)][hi:; hi][ɪz] ['tɔ:kɪŋ] , [ɔ:(r)][hi:; hi][ɪz] [pə'sju:ɪŋ] , [ɔ:(r)][hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] ,
either he is talking , or he is pursuing , or he is in a journey ,
任何一个 他 是 说 , 或者 他 是 追求 , 或者 他 是 在 一个 旅行 ,

他要么在说话，要么在追寻，要么在旅途中。

[ɔ:(r)][ˌp(ə)rəd'ventʃə; pɜ:r-][hi:; hi] [sli:pɪθ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'weɪkənd] .
or peradventure he sleepeth , and must be awakened .
或者 或者 他 睡着了 , 和 必须 是 觉醒 .

或者他可能睡着了，需要叫醒。

" [ðə; ði] [pri:sts] [ɒv; əv]['beiəl] [ək'septɪd] [ðɪs] [əd'vaɪs][ɪn] ['ɜ:nɪst] .
" The priests of Baal accepted this advice in earnest .
" 这 神父 的 巴力 公认 这 建议 在 认真 .

巴力祭司们认真地接受了这个建议。

[ðeɪ] ['sʌplɪˌkeɪtid] [ænd; ənd] [reɪvd] [mɔ:(r)]['waɪldli] , [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['frenzi] ,
They supplicated and raved more wildly , and wounded themselves in their frenzy ,
他们 恳求 和 赞不绝口 更多的 疯狂地 , 和 受伤 他们自己 在 他们的 狂热 ,

他们更加疯狂地祈求和咆哮，并在狂怒中伤到了自己。

[kən'tɪnjuəli] ['kɔ:lɪŋ] [ɒn]['beiəl][tu:; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
continually calling on Baal to hear them .
持续 呼叫 在 巴力 到 听到 他们 .

不断地呼求巴力垂听他们的祷告。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [pɑ:st] .
And so the afternoon passed .
和 所以 这 下午 通过了 .

就这样，下午的时间过去了。

['sʌmɪt] [ɒv; əv] [maʊnt] [kɑː'mel] [tuː; tə] - [deɪ] .
SUMMIT OF MOUNT CARMEL TO - DAY .
首脑 的 山 焦糖 到 - 天 .

今日卡梅尔山顶峰。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] .
From a photograph .
从 一个 照片 .

从照片上看的。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ,
As the sun was sinking ,
作为 这 太阳 曾是 下沉 ,

太阳西沉时，

[ɪ'laɪdʒə] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [wɪð] [twelv] [stəʊnz] — [wʌn][fɔː(r); fə(r)]
Elijah came near the altar which he had built with twelve stones — one for
以利亚 来了 靠近 这 坛 哪个 他 有 建造 和 十二 石头 — 一 为了
[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
each of the tribes of Israel .
每个 的 这 部落 的 以色列 .

以利亚来到他用十二块石头建造的祭坛前——每块石头代表以色列的十二个支派。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , ['keəfəli] [prɪ'peəd] , [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wʊd] .
The sacrifice , carefully prepared , lay upon the wood .
这 牺牲 , 小心 准备 , 躺 之上 这 木头 .

精心准备的祭品放在木柴上。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ə; eɪ] [trentʃ] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] ,
All around the altar a trench had been dug ,
全部 大约 这 坛 一个 沟 有 到过 挖 ,

祭坛周围都挖了一条沟渠，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pɔː] [ə'pɒn][ðə; ði]
and it was now filled with the water which had been poured upon the
和 它 曾是 现在 已填 和 这 水 哪个 有 到过 倾倒 之上 这
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

现在，容器里装满了浇在祭品上的水。

[ðen] [ɪ'laɪdʒə] [preɪd] [tuː; tə] [gɒd] ,
Then Elijah prayed to God ,
然后 以利亚 祈祷 到 上帝 ,

于是以利亚向神祷告。

['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə][let][ðə; ði]['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
asking him to let the people know that day that He was the God of Israel ,
问 他 到 让 这 人们 知道 那 天 那 他 曾是 这 上帝 的 以色列 ,

请他在那一天告诉人们，他是以色列的上帝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðiːz] [θɪŋz] .
and that it was by His command that he had done these things .
和 那 它 曾是 经过 他的 命令 那 他 有 完毕 这些 事物 .

并且，他是奉祂的命令才做了这些事。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][preə(r)] , ['faɪə(r)][ˌʌn'kaɪndəld][baɪ]['mɔːt(ə)l][hændz] [brəʊk] [aʊt] .
At the close of his prayer , fire unkindled by mortal hands broke out .
在 这 关闭 的 他的 祷告 , 火 未点燃的 经过 凡人 双手 打破 出去 .

祷告结束时，并非人手所燃起的火焰爆发了。

[ˌʌn'tʃekt] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ræpt] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]['ɔːltə(r)][ɪn] [fleɪmz] [ænd; ənd]
Unchecked by the water , it wrapped sacrifice and altar in flames and
未经核实 经过 这 水 ， 它 包装 牺牲 和 坛 在 火焰 和
[kən'sjuːmd] [ðem; ðəm] ,
consumed them ,
消耗 他们 ，

不受水流阻挡，火焰吞噬了祭品和祭坛。

['iːv(ə)n] ['lɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [wɪð] [ɪts] ['hiːtɪd] [breθ] .
even licking up the water in the trench with its heated breath .
甚至 舔舐 向上 这 水 在 这 沟 和 它是 加热 气息 .

甚至用它灼热的呼吸舔舐战壕里的水。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [ðə; ði] [lɔːd] ,
At this sight the people prostrated themselves as they cried out , " The Lord ,
在 这 视线 这 人们 俯卧 他们自己 作为 他们 哭 出去 ， " 这 主 ，

看到这一幕，人们俯伏在地，高呼：“耶和华啊，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɒd] , [ðə; ði] [lɔːd] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɒd] .
he is the God , the Lord , he is the God .
他 是 这 上帝 ， 这 主 ， 他 是 这 上帝 .

他是神，是主，他是神。

" [ɪ'laɪdʒəz] ['sækrɪfaɪs] [ɒn] [maʊnt] [kɑː'mel] .
" ELIJAH'S SACRIFICE ON MOUNT CARMEL .
" 以利亚的 牺牲 在 山 焦糖 .

“以利亚在迦密山上的献祭。”

[ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv]['beiəl] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'dɒlətri][ɒv; əv]
The priests of Baal , who were largely responsible for the idolatry of
这 神父 的 巴力 ， WHO 是 很大程度上 负责任的 为了 这 偶像崇拜 的
[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
the nation ,
这 国家 ，

巴力祭司是造成以色列国偶像崇拜的主要原因。

[stʊd] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] .
stood trembling and confounded .
站立 发抖 和 令人困惑 .

他站在那里，浑身颤抖，惊慌失措。

['kwɪkli] [ɪ'laɪdʒə] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
Quickly Elijah ordered them to be destroyed , and this was done .
迅速地 以利亚 订购 他们 到 是 损毁 ， 和 这 曾是 完毕 .

以利亚立即下令将他们消灭，命令就此执行。

[nekst][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['eihæb] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk][ɪn] [heɪst] ,
Next he turned to Ahab , and told him to eat and drink in haste ,
下一个 他 转向 到 亚哈 ， 和 讲述 他 到 吃 和 喝 在 匆忙 ，

接着，他转向亚哈，吩咐他赶紧吃喝。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'fɜːd] [reɪn][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ɪts] [ə'prəʊtʃ]
for the long deferred rain was at hand , although no sign of its approach
为了 这 长的 延期 雨 曾是 在 手 ， 虽然 不 符号 的 它是 方法
[wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
was in sight .
曾是 在 视线 .

虽然看不到任何降雨的迹象，但期盼已久的雨水终将到来。

[ə'tendɪd] ['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [ɪ'laɪdʒə] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [maʊnt] [kɑː'mel] ,
Attended only by his servant , Elijah then went to the top of Mount Carmel ,
参加 仅有的 经过 他的 仆人 ， 以利亚 然后 去 到 这 顶部 的 山 卡梅尔 ，

以利亚只带着一个仆人，独自登上了迦密山顶。

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ['kɒmənli] [ə'sjuːmd]

and crouched upon the ground in the position of meditation commonly assumed

和 蹲着 之上 这 地面 在 这 位置 的 冥想 通常 假定

[ɪn] ['iːstən] ['kʌntriz] .

in Eastern countries .

在 东 国家 .

然后他蹲在地上，摆出东方国家常见的冥想姿势。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He sent his servant to a spot which commanded a view of the

他 发送 他的 仆人 到 一个 点 哪个 命令 一个 看法 的 这

[ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,

Mediterranean Sea ,

地中海 海 ,

他派仆人到一处可以俯瞰地中海的地方，

[beɪd] [hɪm] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

bade him look around , and bring him word of what he saw .

巴德 他 看 大约 , 和 带来 他 单词 的 什么 他 锯 .

吩咐他四处看看，然后把看到的情况告诉他。

[sɪks] [taɪmz] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

Six times the servant returned with the word that he saw nothing .

六 时代 这 仆人 返回 和 这 单词 那 他 锯 没有什么 .

仆人六次回来，都说他什么也没看见。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klaʊd] ,

The seventh time his report was that he could see a little cloud ,

这 第七 时间 他的 报告 曾是 那 他 可以 看 一个 小的 云 ,

他第七次报告说他看到了一小片云。

[nɒt] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mænz] [hænd] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

not larger than a man's hand , coming out of the sea .

不是 更大的 比 一个 男人的 手 , 未来 出去 的 这 海 .

从海里伸出来，大小不过是人的手掌。

['sendɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [wɔːn] ['eihæb] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

Sending the man to warn Ahab that the rain was fast approaching ,

发送 这 男人 到 警告 亚哈 那 这 雨 曾是 快速地 接近 ,

派人去警告亚哈，大雨即将来临。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

and that he must start at once for home ,

和 那 他 必须 开始 在 一次 为了 家 ,

他必须立刻动身回家。

[ɪ'laɪdʒə] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [fʊt] .

Elijah then hastened down the mountain to meet the king at its foot .

以利亚 然后 加快 向下 这 山 到 见面 这 国王 在 它是 脚 .

随后，以利亚急忙下山，在山脚下迎接国王。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klaʊd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

A LITTLE CLOUD COMING OUT OF THE SEA .

一个 小的 云 未来 出去 的 这 海 .

海面上飘来一小团云雾。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] ,

With all the speed he could command ,

和 全部 这 速度 他 可以 命令 ,

他以他所能达到的所有速度，

[ˈeihæb] [ˈbeəli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [æt; ət][ˈdʒezrɪəl][ɪn][taɪm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][ˈfjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .
Ahab barely reached his palace at Jezreel in time to escape the fury of the storm .
亚哈 仅仅 达到 他的 宫殿 在 耶斯列 在 时间 到 逃脱 这 愤怒 的 这 风暴 .

亚哈及时赶到耶斯列的宫殿，躲过了暴风雨的肆虐。

[ɪˈlaɪdʒə][ræn][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtʃæriət] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv][ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] ,
Elijah ran before the royal chariot the entire distance of sixteen miles ,
以利亚 跑 前 这 皇家 战车 这 全部的 距离 的 十六 英里 ,

以利亚在皇家战车前奔跑了十六英里全程。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] .
but he did not enter the palace .
但 他 做过 不是 进入 这 宫殿 .

但他并没有进入宫殿。

[ðʌs] [fɑː(r)][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [wɒz; wəz] [wɪð] [ɪˈlaɪdʒə] .
Thus far the triumph was with Elijah .
因此 远的 这 胜利 曾是 和 以利亚 .

到目前为止，胜利者是伊利亚。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪnst] , [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ˈbeiəl][wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔː] - [strʌk] .
The people were convinced , the priests of Baal were dead , the king was awe - struck .
这 人们 是 确信 , 这 神父 的 巴力 是 死的 , 这 国王 曾是 敬畏 - 击 .

百姓都信服了，巴力的祭司都死了，国王也惊呆了。

[bʌt; bət][ˈdʒezəbel][wɒz; wəz] [rɪˈlentləs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈheɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] .
But Jezebel was relentless in her hatred of the prophet .
但 耶洗别 曾是 狠 在 她 仇恨 的 这 先知 .

但耶洗别对先知的仇恨却毫不留情。

[səʊ][ˈfjʊəriəs][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [wen] [ˈeihæb][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ðæt] [deɪ] ,
So furious was she when Ahab told her what had been done that day ,
所以 狂怒 曾是 她 什么时候 亚哈 讲述 她 什么 有 到过 完毕 那 天 ,

当亚哈告诉她当天发生的事情时，她非常愤怒。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ɪˈlaɪdʒə] ,
that she sent a message to Elijah ,
那 她 发送 一个 信息 到 以利亚 ,

她给以利亚捎了个信，

[ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][laɪf] .
telling him that before another day had passed she would have his life .
讲述 他 那 前 其他 天 有 通过了 她 会 有 他的 生活 .

她告诉他，不出一天，她就会拥有他的生命。

[ˈprɒfɪt] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪˈlaɪdʒə] [kweil] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [θret] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪˈdɒlətrəs] [kwiːn] ,
Prophet though he was , Elijah quailed before the threat of the idolatrous queen ,
先知 尽管 他 曾是 , 以利亚 畏缩 前 这 威胁 的 这 偶像崇拜 女王 ,

虽然身为先知，以利亚在拜偶像的女王的威胁面前也感到畏惧。

[ænd; ənd] [fled] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
and fled for his life .
和 逃亡 为了 他的 生活 .

他仓皇逃命。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [æt; ət][bɪə(r)] - ['ʃi:bə] , [ɪ'laɪdʒə] [went] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜ:ni] ['ɪntu:][ðə; ði]
Leaving his servant at Beer - sheba , Elijah went a day's journey into the
离开 他的 仆人 在 啤酒 - 示巴 , 以利亚 去 一个 天 旅行 进入 这
['wɪldənəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

以利亚把仆人留在别是巴，自己往旷野走了一天的路程。

[θru:] [hɪm'self] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['sɒlətri] [bʊʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,
threw himself down under a solitary bush , and in a fit of despair ,
扔 他自己 向下 在下面 一个 孤 衬套 , 和 在 一个 合身 的 绝望 ,

他纵身跃入一丛孤零零的灌木丛下，绝望至极。

[preɪd] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [daɪ] .
prayed that he might die .
祈祷 那 他 可能 死 .

祈祷他死去。

[wɔ:n] [aʊt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fə'ti:g] , [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] ,
Worn out with excitement and fatigue , he fell asleep ,
磨损 出去 和 激动 和 疲劳 , 他 跌倒 睡着了 ,

他兴奋又疲惫，渐渐睡着了。

[bʌt; bət] [wəʊk] [tu:; tə][faɪnd] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
but woke to find food and water beside him ,
但 觉醒 到 寻找 食物 和 水 旁 他 ,

但他醒来后发现身边有食物和水。

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] [hu:] [təʊld][hɪm][tu:; tə] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][gɒd][hæd; həd]
and an angel who told him to refresh himself with the provisions God had
和 一个 天使 WHO 讲述 他 到 刷新 他自己 和 这 条款 上帝 有
[sent][hɪm] .
sent him .
发送 他 .

还有一位天使告诉他，要用上帝赐给他的食物来补充能量。

[ɪ'laɪdʒə] [wəʊk] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən] ['eɪndʒl] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
ELIJAH WOKE TO FIND AN ANGEL BESIDE HIM .
以利亚 觉醒 到 寻找 一个 天使 旁 他 .

以利亚醒来发现身边有一位天使。

[twaɪs] [ɪ'laɪdʒə][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [fu:d] ,
Twice Elijah ate and drank of the miraculous food ,
两次 以利亚 吃 和 喝 的 这 神奇 食物 ,

以利亚两次吃喝了那神奇的食物，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ɪts] [streŋθ] ['træv(ə)ld] ['fɔ:ti] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] [naɪts] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]
and then in its strength traveled forty days and forty nights until he came to
和 然后 在 它是 力量 旅行 四十 天 和 四十 夜晚 直到 他 来了 到
[maʊnt] ['hɔ:reb] ,
Mount Horeb ,
山 霍雷布 ,

然后，他乘着这股力量走了四十天四十夜，直到来到何烈山。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['məʊzɪz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə]['reskju:][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts]
the place where Moses received the divine command to rescue the Israelites
这 地方 在哪里 摩西 已收到 这 神圣的 命令 到 救援 这 以色列人
[frɒm; frəm] ['feərəʊ] .
from Pharaoh .
从 法老 .

摩西在此地领受神谕，要他从法老手中拯救以色列人。

[ɪ'laɪdʒə] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,
Elijah found shelter in a cave , and there he heard the voice of God ,
以利亚 成立 庇护所 在 一个 洞穴 , 和 那里 他 听到 这 嗓音 的 上帝 ,

以利亚在一个山洞里找到了栖身之所，在那里他听到了上帝的声音。

['ɑːskɪŋ] , " [wɒt] ['duːɪst] [ðaʊ] [hɪə(r)] , [ɪ'laɪdʒə] ?
asking , " What doest thou here , Elijah ?
问 , " 什么 不会 你 这里 , 以利亚 ?

问：“以利亚，你在这里做什么？”

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [dɪ'preʃn] ,
" The answer of the prophet was one of bitterness and depression ,
" 这 回答 的 这 先知 曾是 一 的 苦味 和 沮丧 ,

先知的回答充满了痛苦和沮丧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
but his complaints were cut short by a command to come out of the cave ,
但 他的 投诉 是 切 短的 经过 一个 命令 到 来 出去 的 这 洞穴 ,

但他还没来得及抱怨，就被命令走出山洞。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [gɒd] .
and behold the wonderful works of God .
和 看哪 这 精彩的 作品 的 上帝 .

看哪，这是上帝的奇妙作为！

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] , [ɪ'laɪdʒə] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd][tuː; tə] [wɒtʃ] .
Drawing his mantle about him , Elijah went out on the mountain side to watch .
绘画 他的 地幔 关于 他 , 以利亚 去 出去 在 这 山 边 到 手表 .

以利亚披上外袍，走到山边去观看。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] [rɔːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [rent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
As he stood there , a mighty wind roared among the rocks and rent them to pieces .
作为 他 站立 那里 , 一个 强大的 风 咆哮 之中 这 岩石 和 租 他们 到 件 .

他站在那里，只见狂风呼啸着穿过岩石，将岩石撕成碎片。

[ðen] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [ʃʊk] [ðə; ði] ['dezət] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪt'self] ['trembld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] .
Then an earthquake shook the desert , until the mountain itself trembled under the shock .
然后 一个 地震 摇晃 这 沙漠 , 直到 这 山 本身 颤抖 在下面 这 震惊 .

随后，一场地震震动了沙漠，甚至连山峰都在震动中颤抖。

[ðen] ['faɪə(r)][æz; əz] [mɪ'stɪəriəs] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] ,
Then fire as mysterious as that which illuminated the bush in the days of Moses ,
然后 火 作为 神秘 作为 那 哪个 照明 这 衬套 在 这 天 的 摩西 ,

然后，出现了如同摩西时代照亮荆棘丛的那般神秘的火焰。

[pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['haɪts] .
played about the lonely heights .
玩 关于 这 孤独 高度 .

在寂寞的高处玩耍。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] , " [ə; eɪ] [stɪl] ,

After a pause , " a still ,

后 一个 暂停 , " 一个 仍然 ,

停顿片刻后，"静止，

[smɔːl] [vɔɪs] " ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒlətri] ['wɒtʃə(r)] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [kən'veɪɪŋ] ['kʌmfət] ,

small voice " whispered in the ear of the solitary watcher a revelation conveying comfort ,

小的 嗓音 " 低声说道 在 这 耳朵 的 这 孤 观察者 一个 启示 传递 舒适 ,

"一个细小的声音"在孤独的观察者耳边低语，带来一丝慰藉。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['fɜːðə(r)] ['djuːti] .

and pointing out further duty .

和 指向 出去 更远 责任 .

并指出其他职责。

['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] ['kʌmfət] , [ɪ'laɪdʒə] [left] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['maʊntən] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

Strengthened and comforted , Elijah left the lonely mountain behind him ,

加强 和 安慰 , 以利亚 左边 这 孤独 山 在后面 他 ,

以利亚精神振奋，内心得到安慰，离开了那座孤山。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,

and shortly came across the man who was to cheer him as a companion ,

和 不久 来了 穿过 这 男人 WHO 曾是 到 欢呼 他 作为 一个 伴侣 ,

不久后，他遇到了那个将陪伴他、为他加油鼓劲的人。

[ænd; ənd] [sək'siːd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] .

and succeed him as a prophet .

和 成功 他 作为 一个 先知 .

并继承他的先知之位。

[ə; eɪ] [stɔːm] [ɪn] ['pæləstaɪn] .

A STORM IN PALESTINE .

一个 风暴 在 巴勒斯坦 .

巴勒斯坦风暴。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] .

From a photograph .

从 一个 照片 .

从照片上看的。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [ɪ'laɪʃə] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ʃæfæt] .

This man was Elisha , the son of Shaphat .

这 男人 曾是 以利沙 , 这 儿子 的 沙法特 .

这个人是以利沙，沙法的儿子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['plaʊɪŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [twelv] [jəʊk] [ɒv; əv]['ɒks(ə)n] .

He was ploughing the fields around his home with twelve yoke of oxen .

他 曾是 耕作 这 字段 大约 他的 家 和 十二 轭 的 牛 .

他用十二对牛耕种家周围的田地。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hɪm] , [ɪ'laɪdʒə][kɑːst][hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] ['mænt(ə)l][ə'pɒn] [ɪ'laɪʃə] ,

As he passed him , Elijah cast his well - known mantle upon Elisha ,

作为 他 通过了 他 , 以利亚 投掷 他的 出色地 - 已知 地幔 之上 以利沙 ,

以利亚经过以利沙身边时，将他那著名的外衣披在了以利沙身上。

[huː] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
who recognized in the action that from that time he was to be the
WHO 认可 在 这 行动 那 从 那 时间 他 曾是 到 是 这
[ə'tendənt] [ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] .
attendant and friend of the prophet .
服务员 和 朋友 的 这 先知 .

他从这一行动中意识到，从那时起他将成为先知的侍从和朋友。

['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ˌgʊd'baɪ] , [ɪ'laɪʃə] ['fɒləʊd] [ɪ'laɪdʒə] ,
Bidding his father and mother goodbye , Elisha followed Elijah ,
投标 他的 父亲 和 母亲 再见 , 以利沙 随后 以利亚 ,

以利沙向父母告别后，跟随以利亚走了。

[ðʌs] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [hɪm] .
thus beginning a long period of service and intercourse with him .
因此 开始 一个 长的 时期 的 服务 和 交往 和 他 .

于是，开始了与他长期的服务和交往。

[ɪ'laɪʃə] [wɒz; wəz] ['plaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːldz] .
ELISHA WAS PLOUGHING HIS FIELDS .
以利沙 曾是 耕作 他的 字段 .

以利沙正在耕地。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɪ'laɪdʒə]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv]['beiəl] ,
The disappearance of Elijah after his triumph over the priests of Baal ,
这 消失 的 以利亚 后 他的 胜利 超过 这 神父 的 巴力 ,

以利亚战胜巴力祭司后失踪了。

['prɒbəbli] [kɔːzd] ['eihæb][ænd; ənd]['dʒezəbel][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][lɑːst]
probably caused Ahab and Jezebel to believe that they had seen the last
大概 导致 亚哈 和 耶洗别 到 相信 那 他们 有 已见 这 最后的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] .
of the prophet .
的 这 先知 .

这或许让亚哈和耶洗别以为他们再也见不到先知了。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [went] [ɒn][ɪn][ðeə(r)] ['wɪkɪd] [weɪz] ,
They certainly went on in their wicked ways ,
他们 当然 去 在 在 他们的 邪恶 方式 ,

他们果然继续作恶多端。

[fɔː(r); fə(r)] [suːn] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] ['eihæb] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] ['vɪnjəd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['neɪbɒθ] .
for soon we read that Ahab coveted the vineyard of a man named Naboth .
为了 很快 我们 读 那 亚哈 令人垂涎的 这 葡萄园 的 一个 男人 命名 拿博斯 .

不久之后，我们读到亚哈觊觎拿伯的葡萄园。

[ðɪs] ['vɪnjəd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]['eɪ.hæbz] ['pæləs] ,
This vineyard was quite near the walls of Ahab's palace ,
这 葡萄园 曾是 相当 靠近 这 墙壁 的 亚哈的 宫殿 ,

这片葡萄园离亚哈王的宫殿城墙很近。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .
and he wished to turn it into a garden .
和 他 希望 到 转动 它 进入 一个 花园 .

他想把它改造成一个花园。

[bʌt; bət] ['neɪbɒθ] [wʊd] [nɒt] [sel] [hɪz; ɪz] ['vɪnjəd] [ɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
But Naboth would not sell his vineyard or exchange it for another ,
但 拿博斯 会 不是 卖 他的 葡萄园 或者 交换 它 为了 其他 ,

但拿伯不愿出售他的葡萄园，也不愿用它去交换别的葡萄园。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veri] [lɒŋ] [taɪm] .
because it had belonged to his family for a very long time .
因为 它 有 属于 到 他的 家庭 为了 一个 非常 长的 时间 .

因为它已经属于他的家族很久了。

[hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] [meɪd] ['eihæb][səʊ]['æŋgri][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɒn]
His refusal made Ahab so angry and disappointed that he threw himself upon
他的 拒绝 制成 亚哈 所以 生气的 和 失望的 那 他 扔 他自己 之上
[hɪz; ɪz][bed] ,
his bed ,
他的 床 ,

他的拒绝让亚哈非常生气和失望，他伏在床上。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [spiːk] .
and refused to eat or even to speak .
和 拒绝 到 吃 或者 甚至 到 说话 .

他拒绝进食，甚至拒绝说话。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['dʒezəbel] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] ,
In this state Jezebel found him , and at once began to comfort him ,
在 这 状态 耶洗别 成立 他 , 和 在 一次 开始 到 舒适 他 ,

耶洗别发现他时，他正处于这种状态，耶洗别立刻开始安慰他。

['telɪŋ] [hɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['vɪnjəd] .
telling him he should have his vineyard .
讲述 他 他 应该 有 他的 葡萄园 .

告诉他，他应该拥有自己的葡萄园。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['wʊmən][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][braɪb] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] ['neɪbɒθ]
The first thing this wicked woman did was to bribe witnesses to say that Naboth
这 第一的 事物 这 邪恶 女士 做过 曾是 到 贿赂 证人 到 说 那 拿博斯
[hæd; həd]['speʊkən]['iːv(ə)l][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
had spoken evil of God and also of the king .
有 说 邪恶的 的 上帝 和 还 的 这 国王 .

这个恶毒的女人做的第一件事就是贿赂证人，让他们作证说拿伯毁谤了上帝和国王。

['neɪbɒθ] [wɒz; wəz] [kən'demd] [ænd; ənd] [stəʊnd] [tuː; tə] [deθ] .
Naboth was condemned and stoned to death .
拿博斯 曾是 谴责 和 吸食大麻 到 死亡 .

拿伯被判处死刑，并用石头砸死。

['eihæb] [ðen] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn]
Ahab then took possession of the vineyard , and as he was walking in
亚哈 然后 采取 拥有 的 这 葡萄园 , 和 作为 他 曾是 步行 在
[ˌaɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] ,
it one day ,
它 一 天 ,

亚哈随后占有了葡萄园，有一天，当他在葡萄园里散步时，

[hiː; hi] [sɔː] [ɪ'laɪdʒə] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
he saw Elijah coming towards him .
他 锯 以利亚 未来 向 他 .

他看见以利亚向他走来。

['trembliŋli] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ɪk'skleɪmd] , " [hæst] [ðaʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] , [əʊ][maɪ] ['enəmi] ?
Tremblingly the wicked king exclaimed , " Hast thou found me , O my enemy ?
颤抖地 这 邪恶 国王 惊呼 , " 哈斯特 你 成立 我 , 哦 我的 敌人 ?

邪恶的国王颤抖着喊道：“我的敌人啊，你找到我了吗？”

" [ɪ'laɪdʒə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [hɪm] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
" Elijah replied that he had sought him , not because he was his enemy ,
" 以利亚 回复 那 他 有 寻求 他 , 不是 因为 他 曾是 他的 敌人 ,

以利亚回答说，他寻找他，并不是因为他是他的仇敌。

[bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi]
but to tell him he was to be punished , because all his life he
但 到 告诉 他 他 曾是 到 是 受到惩罚 , 因为 全部 他的 生活 他

[hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] .
had done wrong .
有 完毕 错误的 .

但要告诉他，他要受到惩罚，因为他一生都在做错事。

[fɔːls] ['wɪtnəsiz] ['testifai] [ə'genst] ['neɪbɒθ] .
FALSE WITNESSES TESTIFIED AGAINST NABOTH .
错误的 证人 作证 反对 拿博斯 .

伪证人作证陷害纳博斯。

['eihæb][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] [θriː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] , ['dʒezəbel][met] [wɪð]
Ahab was killed in battle three years afterwards , and later , Jezebel met with
亚哈 曾是 被杀 在 战斗 三 年 然后 , 和 之后 , 耶洗别 遇见 和

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deθ] ,
a terrible death ,
一个 糟糕的 死亡 ,

亚哈在三年后的一场战斗中阵亡，后来耶洗别也遭遇了悲惨的死法。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɜːvənts] ,
for she was thrown from a window by her own servants ,
为了 她 曾是 抛掷 从 一个 窗户 经过 她 自己的 仆人 ,

因为她是被自己的仆人从窗户扔下去的。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [bɪ'ləʊ] .
and crushed to death on the stones below .
和 碎 到 死亡 在 这 石头 以下 .

被压在下面的石头上活活压死。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dʒezəbel] .
THE DEATH OF JEZEBEL .
这 死亡 的 耶洗别 .

耶洗别之死。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'laɪdʒəz] [wɜːk] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [siːs] ,
When the time came for Elijah's work on earth to cease ,
什么时候 这 时间 来了 为了 以利亚的 工作 在 地球 到 停止 ,

当以利亚在世上的工作到了结束的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ɪ'laɪʃə] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['gɪlgæl] .
he took Elisha with him to a place called Gilgal .
他 采取 以利沙 和 他 到 一个 地方 称为 吉尔伽 .

他带着以利沙去了吉甲。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['dʒɔːdn][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
They crossed the River Jordan in a manner as wonderful as that of the
他们 交叉 这 河 约旦 在 一个 方式 作为 精彩的 作为 那 的 这

['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ['ɪntuː] ['keɪnən] ,
passage of the Israelites into Canaan ,
通道 的 这 以色列人 进入 迦南 ,

他们渡过约旦河的方式，如同以色列人进入迦南地一样令人惊叹。

['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
many years before .
许多 年 前 .

很多年前。

[ɪ'laɪdʒə] [strʌk] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] , ['liːvɪŋ] ;
Elijah struck the waters with his mantle and they parted , leaving ;
以利亚 击 这 水 和 他的 地幔 和 他们 分手了 , 离开 ;

以利亚用外衣击打水面，水就分开，离开了。

[ə; eɪ] ['pɑːθweɪ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ɪn] ['seɪfti] .
a pathway over which the two walked in safety .
一个 路径 超过 哪个 这 二 步行 在 安全 .

两人安全地走过的一条小路。

" [ɪ'laɪdʒə] [strʌk] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] .
" ELIJAH STRUCK THE WATERS WITH HIS MANTLE .
" 以利亚 击 这 水 和 他的 地幔 .

以利亚用他的外衣击打水面。

" [ðeə(r)] , [waɪl] [ðiːz] [tuː] [men] [ɒv; əv] [gɒd] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
" There , while these two men of God were talking together ,
" 那里 , 尽管 这些 二 男人 的 上帝 是 说 一起 ,

“当时，这两位神职人员正在交谈，

[ə; eɪ] ['tʃæriət] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [ðem; ðəm] .
a chariot of fire and horses of fire appeared , and parted them .
一个 战车 的 火 和 马匹 的 火 出现 , 和 分手了 他们 .

一辆火马战车出现，将他们分开。

[ɪ'laɪdʒə][wɒz; wəz] [swept] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæriət] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .
Elijah was swept up into the chariot , and was carried away into heaven .
以利亚 曾是 扫荡 向上 进入 这 战车 , 和 曾是 携带 离开 进入 天堂 .

以利亚被提上战车，升入了天堂。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] [fel] [frɒm; frəm] [hɪm] .
But before he disappeared , his mantle fell from him .
但 前 他 消失 , 他的 地幔 跌倒 从 他 .

但在他消失之前，他的披风从他身上脱落了。

[ɪ'laɪʃə] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Elisha took it up ,
以利沙 采取 它 向上 ,

以利沙接受了它。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] ['mɪrəklz] [wɪtʃ] [gɒd] [hæd; həd]
and with it received the power of performing miracles which God had
和 和 它 已收到 这 力量 的 表演 奇迹 哪个 上帝 有
['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'laɪdʒə] ,
given to Elijah ,
给定 到 以利亚 ,

他因此获得了神赐给以利亚的行神迹的能力。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [dɪd] [nɒt] [daɪ] .
the man who did not die .
这 男人 WHO 做过 不是 死 .

那个没有死的人。

" [ɪ'laɪdʒə] [wɒz; wəz] [swept] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃæriət] . "
" ELIJAH WAS SWEPT UP INTO THE CHARIOT . "
" 以利亚 曾是 扫荡 向上 进入 这 战车 . "

“以利亚被卷上了战车。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神